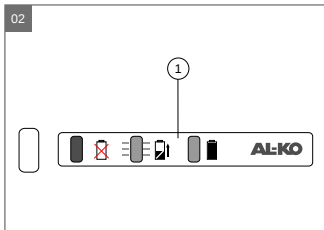
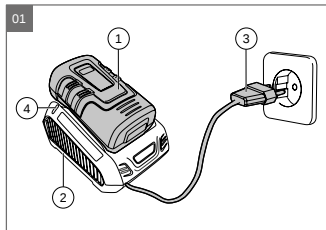




INFORMATION | MANUALS | SERVICE

Ladegerät C05-4230 für Li-Ion Akku 36 V, 4 Ah Original-Betriebsanleitung





Inhaltsverzeichnis

D	Betriebsanleitung.....	4
EN	Instructions for use.....	17
NL	Gebruikershandleiding.....	30
FR	Manuel d'utilisation.....	43
ES	Manual de instrucciones.....	56
IT	Istruzioni per l'uso.....	69
SL	Navodila za uporabo.....	82
HR	Upute za uporabu.....	95
CS	Návod k provozu.....	108
SK	Návod na použitie.....	121
DA	Brugsanvisning.....	134
SV	Bruksanvisning.....	146
NO	Bruksanvisning.....	159
FI	Käyttöohje.....	171
PL	Instrukcja obsługi.....	183
LT	Naudojimo instrukcija.....	196
LV	Lietošanas instrukcija.....	209
RU	Руководство по эксплуатации.....	222
UK	Посібник з експлуатації.....	236
HU	Üzemeltetési útmutató.....	250

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Betriebsanleitung.....	4
Produktbeschreibung.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Grundlegende Sicherheitshinweise.....	7
Inbetriebnahme.....	9
Akku laden.....	9
Entsorgung.....	11
Hilfe bei Störungen.....	12
Technische Daten.....	14
Garantie.....	15
EG-Konformitätserklärung.....	16

ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer beim Gerät auf.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

Zeichenerklärungen und Signalwörter



GEFAHR!

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



VORSICHT!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG!

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



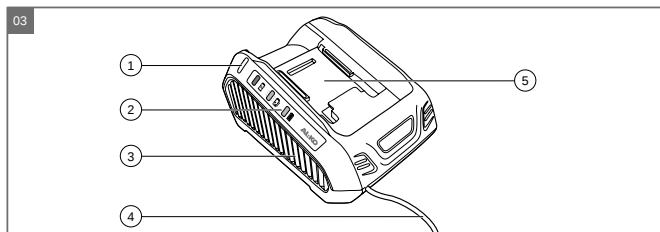
HINWEIS: Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Ladegerät C05-4230 dient dem Laden des Lithium-Ionen Akkus B05-3640. Sobald der Akku in das Ladegerät eingeschoben wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

Produktübersicht



1	LED für Anzeige der Betriebszustände	4	Netzkabel mit Netzstecker
2	Symbole für Betriebszustände	5	Akku-Schacht
3	Lüftungsschlitze		

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Ladegerät C05-4230 ist ausschließlich zum Laden des Akkus B05 - 3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh) vorgesehen. Andere Akkus, Akkupacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen und darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden. Es ist ausschließlich für den privaten Einsatz im Garten- und Hobbybereich bestimmt, jedoch nicht für den professionellen Einsatz.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**GEFAHR!****Gefahr von Explosionen und Bränden!**

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

**WARNUNG!****Gefahr von Bränden und Stromschlägen!**

Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

**WARNUNG!****Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!**

Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit auf die Haut und in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d.h. zum Laden des vorgesehenen Akkus (siehe Abschnitt "Bestimmungsgemäße Verwendung").
- Vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkuschaft auf Beschädigungen prüfen. Das Gerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.
- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die im Abschnitt "Technische Daten" genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Das Netzkabel nur zum Anschließen des Ladegerätes verwenden, nicht zweckentfremden. Ladegerät nicht am Netzkabel tragen, und den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen, damit es nicht beschädigt wird.
- Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung das Gerät und den Akku reinigen und trocknen.
- Den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fernhalten, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO in das Ladegerät einschieben.
- Ladegerät und Akku nicht öffnen. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Den Raum ausreichend lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Danach einen Arzt aufsuchen.
- Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, d.h.:
 - von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
 - von Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.

Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Unbenutzte Geräte trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch Überhitzung!

Mangelnde Belüftung des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen.
- Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!

Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die im Abschnitt "Technische Daten" genannte Netzspannung verfügbar ist.

1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung.
 2. Platzieren Sie das Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche.
 3. Stecken Sie den Netzstecker ein.
- ✓ Das Ladegerät ist betriebsbereit.

AKKU LADEN



HINWEIS: Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

**VORSICHT!****Brandgefahr beim Laden!**

Das Ladegerät erwärmt sich beim Laden. Es besteht die Gefahr eines Brandes, wenn das Ladegerät auf einen leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf einem nicht-brennbaren Untergrund und in nicht-brennbarer Umgebung.

1. Schieben Sie den Akku (01/1) in das Ladegerät (01/2) ein und stecken Sie den Netzstecker (01/3) in die Steckdose.
- ✓ Der Ladevorgang beginnt und die LED zur Anzeige des Betriebszustandes (01/4) blinkt grün.
2. Beobachten Sie die LED (01/4). Der Ladevorgang dauert ca. 1,5 Stunden bei Vollaufladung.
- ✓ Der Ladevorgang endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist. Die LED (01/4) leuchtet dann dauerhaft grün.
3. Ziehen Sie den Netzstecker (01/3) ab, wenn die LED (01/4) dauerhaft grün leuchtet.
4. Drücken Sie den Einrastknopf auf der Unterseite des Akkus und halten Sie ihn gedrückt. Ziehen Sie dann den Akku (01/1) aus dem Ladegerät (01/2).



HINWEIS: Beim Herausziehen des Akkus aus dem Ladegerät den Einrastknopf an der Unterseite des Akkus gedrückt halten, damit der Akku entriegelt wird.

Statusanzeigen am Ladegerät

Die LED (01/4) am Ladegerät signalisiert den Ladezustand des Akkus und den Betriebszustand des Ladegerätes. Die Symbole (02/1) auf dem Ladegerät veranschaulichen diese Zustände:

	LED leuchtet grün: Akku ist voll geladen.
	LED blinkt grün: Akku lädt.
	LED leuchtet rot: Es befindet sich kein Akku im Ladegerät.



LED blinkt rot: Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen.



HINWEIS: Der Temperaturbereich für den Ladebetrieb soll zwischen +5 °C und +45 °C liegen.

Die Ladezeit bei Vollaufladung beträgt ca. 1,5 Stunden. Verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus wesentlich trotz Vollaufladung, ist der Akku verbraucht und gegen einen neuen Original-Akku auszuwechseln.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie alle Elektro- und Elektronikgeräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen!

Die sachgemäße Entsorgung und die getrennte Sammlung von Altgeräten dient der Vorbeugung von potentiellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.

Ausführliche Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst, dem Fachhändler bei dem Sie das Produkt erworben haben oder Ihrem Vertriebsansprechpartner.

Diese Aussagen sind nur gültig für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten gelten.



Entsorgen Sie Akkus und Batterien nur im entladenen Zustand!

Sie sind als Benutzer zur Rückgabe von Akkus und Batterien verpflichtet.

Sie können Akkus und Batterien unentgeltlich an folgenden Stellen abgeben:

- die Verkaufsstelle, in der Sie die Akkus oder Batterien erworben haben.
- eine Verkaufsstelle des Fachhandels
- eine Rücknahmestelle des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altballerrien
- eine Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

HILFE BEI STÖRUNGEN

Auftretender Fehler	Anzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Akkus wird nicht geladen.	LED am Ladegerät leuchtet dauerhaft rot.	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akkus ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
		Akkus nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben.	Akkus vollständig ins Ladegerät einschieben.
		Steckkontakte am Akkus oder am Ladegerät verschmutzt.	Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, AL-KO Servicestelle aufsuchen.
		Akkus oder Ladegerät defekt.	Akkus ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.

Auftretender Fehler	Anzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
	LED am Ladegerät blinkt rot.	Akku oder Ladegerät sind zu heiß.	Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freihalten.
	LED am Ladegerät ist nicht aktiv.	Keine Netzspannung.	Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt.
Akku wurde aus Ladegerät entnommen und ist nicht geladen.	Rote LED am Akku leuchtet nach Betätigen des Drucktasters.	Fehler am Akku oder am Ladegerät (siehe obige Ursachen).	Siehe obige Maßnahmen.



HINWEIS: In der Betriebsanleitung des Akkus B05-3640 ist das Ermitteln des Ladezustands beschrieben (siehe Abschnitte "Ladezustand des Akkus ermitteln" und "Ladezustandsanzeigen am Akku").



HINWEIS: Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an die AL-KO Servicestelle.

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten für das Ladegerät C05-4230:

Seriennummer	G1951955
Eingangswerte	
Art	Wechselspannung (AC)
Netzspannung	100 V - 240 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	140 W
Ausgangswerte	
Art	Gleichspannung (DC)
Ausgangsspannung	42 V
Ausgangsstrom	3 A
Einsatzbedingungen	
Anzuschließender Akku	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Ladedauer des Akkus	ca. 1,5 h
Einsatztemperaturbereich des Ladegerätes	+5 °C bis +45 °C
Maße und Gewichte	
Abmessungen	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Gewicht	800 g
Kabellänge des Netzkabels	150 cm
Schutzklasse	keine, nur für Innenräume

GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von AL-KO Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- eigenmächtigen Reparaturversuchen
- eigenmächtigen technischen Veränderungen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

Akku-Ladegerät

Typ

C05-4230

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Bevollmächtigter

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Seriennummer

G1951955

EU-Richtlinien

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Harmonisierte Normen

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Konformitätsbewertung

2000/14/EG Anhang V

Kötz, 13.08.2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE**Contents**

About these instructions for use.....	17
Product description.....	19
Designated use.....	19
Basic safety instructions.....	20
Startup.....	22
Charging the rechargeable battery.....	22
Disposal.....	24
Troubleshooting.....	25
Technical data.....	27
Guarantee.....	28
EU declaration of conformity.....	29

ABOUT THESE INSTRUCTIONS FOR USE

- It is essential to read through these instructions for use carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always keep these instructions for use with the appliance.
- Only pass on the appliance with these instructions for use to other persons.
- Comply with the safety and warning information in these instructions for use.

Legends and signal words**DANGER!**

Denotes an immediately dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

**WARNING!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

**CAUTION!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

CAUTION!

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



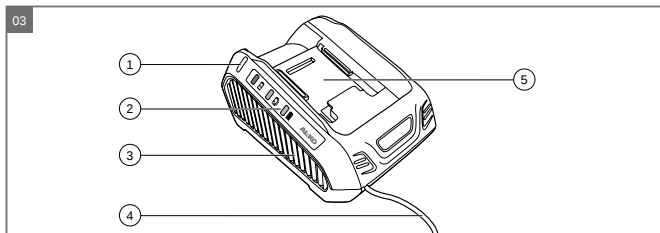
NOTE: Special instructions for ease of understanding and handling.

PRODUCT DESCRIPTION

The C05-4230 charging unit is used for charging the B05-3640 lithium-ion rechargeable battery. As soon as the rechargeable battery is inserted in the charging unit, the charging unit automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

Product overview



1	LED for displaying the operating states	4	Mains cable with power plug
2	Symbols for operating states	5	Rechargeable battery compartment
3	Venting slots		

DESIGNATED USE

The C05-4230 charging unit is only intended for charging the B05 - 3640 rechargeable battery (li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance.

The appliance is only intended for indoor use and must not be used in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire. It is only intended for private use in the garden and hobby area, but not for professional use.

Any use other than the designated use described here is deemed as non-designated.

**DANGER!****Danger of explosion and fire!**

Persons can be fatally or severely injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environment.

**WARNING!****Danger of fire and electric shock!**

Persons can be fatally or severely injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.

**WARNING!****Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!**

Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all basic safety and warning information to be heeded when using the charging unit. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries (see section "Designated use").
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in a proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-flammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data" section.
- Only use the mains cable for connecting the charging unit, not for other purposes. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not remove the power plug from the power outlet by pulling on the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Before using the appliance, clean and dry the rechargeable battery.
- Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
- Only insert original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Do not open the charging unit or rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, only have your appliance repaired by qualified specialist personnel using original spare parts.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte fluid to escape. Vent the room adequately and in the case of any disorders, consult a doctor.
Upon contact with electrolyte fluid, wash off with copious amounts of water and immediately rinse the eyes thoroughly. Then consult a doctor.
- This appliance must not be used by unauthorised persons, i.e.:
 - by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude.
 - by persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed on how to use the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Dry unused appliances and store in a closed place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

STARTUP

CAUTION!

Danger of material damage due to overheating!

Poor ventilation of the charging unit during the charging process can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface.
- Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.

CAUTION!

Danger of material damage due to incorrect mains voltage!

Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data" section.

1. Remove the charging unit from the packaging.
 2. Place the charging unit free-standing on a non-inflammable, level surface.
 3. Insert the power plug.
- ✓ The charging unit is ready for operation.

CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERY



NOTE: Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.



CAUTION!

Danger of fire during charging!

The charging unit heats up when charging. There is a danger of fire if the charging unit is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charging unit on a non-inflammable surface and in a non-combustible environment.

1. Insert the rechargeable battery (01/1) in the charging unit (01/2) and plug the power plug (01/3) into the power outlet.

- ✓ The charging process begins and the LED for indicating the operating status (01/4) flashes green.
- 2. Observe the LED (01/4). The charging process takes approx. 1.5 hours until fully charged.
- ✓ The charging process ends automatically when the rechargeable battery is fully charged. The LED (01/4) then lights permanently green.
- 3. Disconnect the power plug (01/3) when the LED (01/4) lights permanently green.
- 4. Press and hold the lock knob on the underside of the rechargeable battery. Then pull the rechargeable battery (01/1) out of the charging unit (01/2).



NOTE: When pulling the rechargeable battery out of the charging unit, keep the locking knob on the underside of the rechargeable battery pressed so the rechargeable battery is unlocked.

Status displays on the charging unit

The LED (01/4) on the charging unit indicates the charge status of the rechargeable battery and the operating condition of the charging unit. The symbols (02/1) on the charging unit indicate these states:

	LED lights green: The rechargeable battery is fully charged.
	LED flashes green: The rechargeable battery is charging.
	LED lights red: There is no rechargeable battery in the charging unit.
	LED flashes red: The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge.



NOTE: The temperature range for charging should be between +5 °C and +45 °C.

The charging time until full charge is approx. 1.5 hours. If the operating time of the rechargeable battery is reduced in spite of it being fully charged, the rechargeable battery is at the end of its service life and must be replaced by a new original rechargeable battery.

DISPOSAL



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream at designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

Proper disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential damage to the environment and human health. They are a prerequisite for the reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.

Detailed information for the disposal of your old appliances can be obtained from your municipality, your waste disposal service, the specialist dealer from whom you purchased the product or your sales contact person.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2002/96/EC. Different provisions can apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.



Only dispose of rechargeable batteries and non-rechargeable batteries in the discharged condition!

As the user, you are obliged to return rechargeable batteries and non-rechargeable batteries.

Rechargeable batteries and non-rechargeable batteries can be handed in at no charge at the following places:

- The sales point where you purchased the rechargeable batteries or non-rechargeable batteries.
- A sales point of the specialist dealer
- A disposal point of the common take-back system for the used batteries of appliances
- A disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

TROUBLESHOOTING

Errors that occur	Displays	Possible cause	Solution
The rechargeable battery is not charging.	LED on the charging unit lights permanently red.	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
		The rechargeable battery is not inserted completely in the charging unit.	Insert the rechargeable battery completely into the charging unit.
		The plug contacts of the rechargeable battery or charging unit are soiled.	Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault reoccurs, contact an AL-KO service centre.
		The rechargeable battery or charging unit is faulty.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
	The LED on the charging unit flashes red.	The rechargeable battery or charging unit is too hot.	Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charging unit cool down. Keep the ventilation slots of the charging unit clear.
	The LED on the charging unit is not active.	No mains voltage.	Insert the power plug or check that mains voltage is present.

Errors that occur	Displays	Possible cause	Solution
The rechargeable battery has been removed from the charging unit and is not charged.	The red LED on the rechargeable battery lights after pressing the pushbutton.	There is a fault on the rechargeable battery or on the charging unit (see above causes).	See above measures.



NOTE: How to determine the charge status is described in the instructions for use of the B05-3640 rechargeable battery (see sections "Determining the charge status of the rechargeable battery" and "Charge status displays on the rechargeable battery").



NOTE: If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact the AL-KO service centre.

TECHNICAL DATA

Technical data for the C05-4230 charging unit:

Serial number	G1951955
Input values	
Type	AC
Mains voltage	100 V - 240 V
Mains frequency	50/60 Hz
Power consumption	140 W
Output values	
Type	DC
Output voltage	42 V
Output current	3 A
Conditions of use	
Rechargeable battery to be connected	B05-3640 (li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Charge time of the rechargeable battery	approx. 1.5 h
Operating temperature range of the charging unit	+5 °C to +45 °C
Dimensions and weights	
Dimensions	L = 210 mm, W = 150 mm, H = 100 mm
Weight	800 g
Cable length of the power cable	150 cm
Protection class	None, for indoor use only

GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the machine during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the machine was purchased.

Our warranty promise applies only if: The warranty becomes void in the case

- | | | |
|--|-----|---|
| ■ these instructions for use are hee-
ded | of: | ■ unauthorised repair attempts |
| ■ the machine is handled correctly | | ■ unauthorised technical modificati-
ons |
| ■ AL-KO original spare parts are
used | | ■ non-intended use |

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in the version introduced into trade by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product

Rechargeable battery charging unit

Type

C05-4230

Manufacturer

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz, Germany

Duly authorised person

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz, Germany

Serial number

G1951955

EU directives

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Harmonised standards

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Conformity evaluation

2000/14/EC Appendix V

Kötz, Germany 13/08/2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

Over deze gebruikershandleiding.....	30
Productbeschrijving.....	32
Reglementair gebruik.....	32
Basis veiligheidsinstructies.....	33
Inbedrijfstelling.....	35
Accu laden.....	35
Verwijderen.....	37
Hulp bij storingen.....	38
Technische gegevens.....	40
Garantie.....	41
CE-conformiteitsverklaring.....	42

OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- Lees voor de ingebruikname deze gebruikershandleiding absoluut zorgvuldig door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruikershandleiding altijd in de buurt van het apparaat.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruikershandleiding aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruikershandleiding in acht.

Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



GEVAAR!

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel leidt.



WAARSCHUWING!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



VOORZICHTIG!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP!

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.



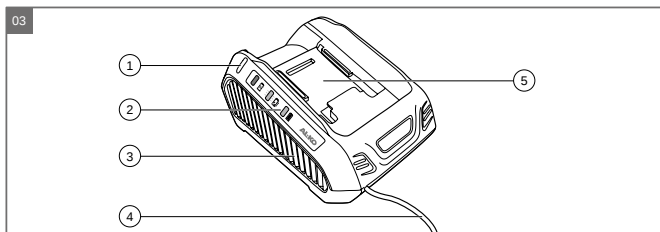
OPMERKING: Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

PRODUCTBESCHRIJVING

De oplader C05-4230 is bedoeld voor het opladen van de lithiumionaccu B05-3640. Zodra de accu in de oplader wordt geschoven, herkent de oplader automatisch de acculaadconditie. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige acculaadconditie worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

Productoverzicht



1	LED voor weergave van de laadconditie	4	Netsnoer met stekker
2	Symbolen voor bedrijfscondities	5	Accuschacht
3	Ventilatiesleuven		

REGLEMENTAIR GEBRUIK

De oplader C05-4230 is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de accu B05-3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met deze oplader worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen en mag niet in omgevingen worden gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat. Het is uitsluitend bedoeld voor privégebruik voor in de tuin of bij de hobby, niet voor professioneel gebruik.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder reglementair gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als niet-reglementair.

**GEVAAR!****Gevaar voor explosie en brand!**

Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor brand en elektrocutie!**

Wanneer het apparaat aan water en vocht is blootgesteld en daardoor kortsluiting veroorzaakt, kunnen personen gedood of zwaargewond raken door de brand die kan ontstaan.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!**

Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

BASIS VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de voorziene accu (zie paragraaf "Reglementair gebruik").
- Voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen controleren. Gebruik het apparaat alleen wanneer het in perfecte staat is.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen, omdat hij bij het opladen warm wordt. De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.
- Voor het aansluiten van de oplader controleren of de in paragraaf "Technische gegevens" vermelde netspanning beschikbaar is.
- Het netsnoer uitsluitend gebruiken voor het aansluiten van de oplader, niet voor andere doeleinden. De oplader niet aan het netsnoer optillen, en de stekker niet door trekken aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het netsnoer beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten, zodat het niet beschadigd raakt.
- De oplader en accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik het apparaat en de accu reinigen en drogen.
- De opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen houden, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO in de oplader schuiven.
- Oplader en accu niet openen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. De ruimte voldoende ventileren en bij gezondheidsklachten een arts raadplegen.
Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Daarna een arts raadplegen.
- Dit apparaat mag niet door niet geautoriseerde personen worden gebruikt, dit zijn:
 - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten.
 - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat bezitten.

Behalve wanneer u door een persoon wordt bijgestaan die voor uw veiligheid instaat of wanneer u door hem/haar geïnstrueerd bent over een veilig gebruik van het apparaat.

- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ongebruikte apparaten droog en op een afgesloten plaats opslaan. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

INBEDRIJFSTELLING

LET OP!

Gevaar voor materiële schade door oververhitting!

Onvoldoende ventilatie van de oplader tijdens het opladen kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen.
- De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.

LET OP!

Gevaar voor materiële schade door verkeerde netspanning!

Een verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de oplader controleren of de in paragraaf "Technische gegevens" vermelde netspanning beschikbaar is.

1. Neem de oplader uit de verpakking.
 2. Plaats de oplader op een niet brandbaar, horizontaal oppervlak.
 3. Steek de stekker in het stopcontact.
- ✓ De oplader is nu bedrijfsklaar.

ACCU LADEN



OPMERKING: De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen.

De accu kan in elke willekeurige acculaadconditie worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

**VOORZICHTIG!****Brandgevaar bij opladen!**

De oplader warmt bij het opladen op. Er bestaat brandgevaar wanneer de oplader op een makkelijk ontvlambare ondergrond is geplaatst en niet voldoende verlucht wordt.

- Gebruik de oplader altijd op een niet brandbare ondergrond en in een niet brandbare omgeving.

1. Schuif de accu (01/1) in de oplader (01/2) en steek dan de stekker (01/3) in het stopcontact.
- ✓ Het opladen begint en de LED voor weergave van de acculaadconditie (01/4) knippert groen.
2. Controleer de LED (01/4). Het volledig opladen duurt ongeveer anderhalf uur.
- ✓ Het proces stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is. De LED (01/4) licht dan continu groen op.
3. Trek de stekker uit het stopcontact (01/3) wanneer de LED (01/4) continu groen oplicht.
4. Druk de vergrendelknop aan de onderkant van de accu in en houdt deze ingedrukt. Verwijder dan de accu (01/1) uit de oplader (01/2).



OPMERKING: Bij het uittrekken van de accu de vergrendelknop aan de onderkant van de accu ingedrukt houden, zodat de accu ontgrendeld wordt.

Statusweergave op de oplader

De LED (01/4) op de oplader duidt de laadconditie van de accu en de bedrijfstoestand van de oplader aan. De symbolen (02/1) op de oplader verduidelijken deze condities:

	LED brandt groen: Accu is volledig opgeladen.
	LED knippert groen: Accu laadt op.
	LED brandt rood: Er bevindt zich geen accu in de oplader.



LED knippert rood: Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen.



OPMERKING: Het temperatuurbereik tijdens laadbedrijf moet tussen +5 °C en +45 °C liggen.

De laadtijd voor volledig opladen bedraagt ca. 1,5 uur. Als de bedrijfsduur van de geheel opgeladen accu duidelijk korter is geworden, is de accu versleten en moet deze door een originele accu worden vervangen.

VERWIJDEREN



Verwijder alle elektrische en elektronische apparaten gescheiden van het gewone huisvuil via daartoe bestemde inzamelpunten!

Een correcte verwijderen en gescheiden inzameling van oude apparaten voorkomt potentiële milieu- en gezondheidsschade. Ze zijn een voorwaarde voor het hergebruik en de recycling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur.

Meer informatie over de recycling van uw oude apparaten krijgt u bij uw gemeente, uw vuilophaaldienst, de vakhandelaar waar u het product gekocht hebt of bij uw contactpersoon bij ons bedrijf.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2002/96/EG. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten gelden.



Accu's en batterijen enkel in ontladen conditie recyclen!

Als gebruiker bent u verplicht de accu's en batterijen voor recycling terug te geven.

Accu's en batterijen kunt u kosteloos op volgende plaatsen kwijt:

- De winkel waar u de accu's of batterijen gekocht hebt.
- Een verkooppunt van de vakhandel
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

HULP BIJ STORINGEN

Probleem	Weergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu laadt niet op.	De LED op de oplader brandt continu rood.	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
		Accu niet volledig in de oplader geschoven.	Accu volledig in de oplader schuiven.
		Klemmen van de accu of de oplader zijn vuil.	Stekker uittrekken en klemmen met een droge doek reinigen. Wanneer de fout zich nog voordoet, AL-KO servicepunt bezoeken.
		Accu of oplader defect.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
	De LED op de oplader licht rood op.	Accu of oplader zijn te warm.	Stekker uittrekken en accu en oplader laten afkoelen. Ventilatie-openingen van de oplader vrijhouden.
	LED op oplader is niet actief.	Geen netspanning.	Stekker aanbrengen en controleren of netspanning aanwezig is.

Probleem	Weer-gave	Mogelijke oor-zaak	Oplossing
Accu wordt uit de op-lader verwijderd en is niet opgeladen.	Rode led op de accu brandt na het indrukken van de druktoets.	Defect van de accu of de op-lader (zie boven vermelde oorzaken).	Zie overige maatregelen.



OPMERKING: In de gebruikershandleiding van de accu B05-3640 is het aflezen van de laadconditie beschreven (zie paragrafen de "Acculaadconditie controleren" en "Weergave acculaadconditie").



OPMERKING: Bij storingen die niet in deze tabel worden vermeld of in geval van storingen die u niet zelf kunt oplossen, wendt u zich tot het AL-KO servicepunt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens voor de oplader C05-4230:

Serienummer	G1951955
Ingangswaarden	
Soort	Wisselspanning (AC)
Netspanning	100 V - 240 V
Netfrequentie	50/60 Hz
Opgenomen vermogen	140 W
Uitgangswaarden	
Soort	Gelijkspanning (DC)
Uitgangsspanning	42 V
Uitgangsstroom	3 A
Gebruiksvoorwaarden	
Aan te sluiten accu	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Oplaadduur van de accu	ca. 1,5 uur
Gebruikstemperatuurbereik van de oplader	+5 °C tot +45 °C
Afmetingen en gewichten	
Afmetingen	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Gewicht	800 g
Kabellengte van het netsnoer	150 cm
Beschermingsklasse	Geen, uitsluitend bestemd voor binnen

GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikers-handleiding
- gebruik van apparaat volgens het gebruiksdoel
- gebruik van originele AL-KO reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- bij gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaren wij dat dit product in de door ons uitgebrachte uitvoering voldoet aan de eisen vastgelegd in de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de standaardproductspecificaties.

Product

Accu-oplader

Type

C05-4230

Serienummer

G1951955

Fabrikant

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU-richtlijnen

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Beoordeling van conformiteit

2000/14/EG bijlage V

Gevolmachtigde

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Geharmoniseerde normen

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Kötz, 13-8-2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL**Table des matières**

Remarque sur la présente notice.....	43
Description du produit.....	45
Utilisation conforme.....	45
Consignes de base de sécurité.....	46
Mise en service.....	48
Charger la batterie.....	48
Élimination.....	50
Aide en cas de panne.....	51
Caractéristiques techniques.....	53
Garantie.....	54
Déclaration de conformité CE.....	55

REMARQUE SUR LA PRÉSENTE NOTICE

- Lisez impérativement la présente documentation attentivement avant la mise en service. Cela constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conservez toujours la présente notice avec l'appareil.
- Ne remettez l'appareil à autrui qu'accompagné de la présente notice.
- Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

Explication des symboles et des mentions de signalisation**DANGER!**

Signale une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT!**

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

**MISE EN GARDE!**

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION!

Signale une situation qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des dommages matériels.



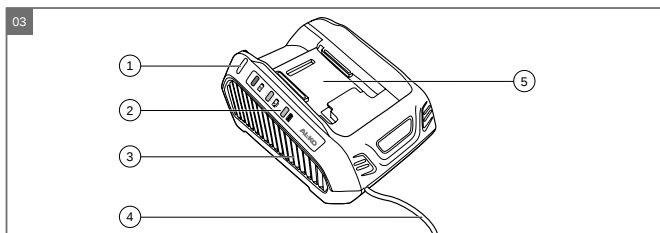
REMARQUE : Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le chargeur C05-4230 permet de charger la batterie lithium-ion B05-3640. Dès que la batterie est introduite dans le chargeur, ce dernier détecte automatiquement son état de charge. Ensuite, le chargement débute. Il se termine automatiquement lorsque la batterie est chargée à bloc.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

Aperçu produit



1	LED affichant les états de fonctionnement	4	Câble d'alimentation avec fiche secteur
2	Symboles des états de fonctionnement	5	Compartiment pour batterie
3	Fentes d'aération		

UTILISATION CONFORME

Le chargeur C05-4230 est uniquement destiné à charger la batterie B05 - 3640 (Li-ion : 36 V, 4 Ah, 144 Wh). D'autres accumulateurs, packs accumulateurs ou piles non rechargeables ne doivent pas être chargés à l'aide de cet appareil.

L'appareil a été uniquement conçu pour une utilisation à l'intérieur et ne doit pas être utilisé en atmosphères explosibles ni en environnement à risque d'incendie. Il est destiné uniquement à une utilisation privée dans le domaine du jardinage et des loisirs.

Toute utilisation autre que l'utilisation conforme décrite ici ou une utilisation dépassant ces limites est considérée comme étant non conforme.

**DANGER!****Risque d'explosion et d'incendie !**

L'explosion provoquée par l'appareil en raison de son utilisation en atmosphère explosible entraîne la mort ou des préjudices corporels graves.

- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosible.

**AVERTISSEMENT!****Risque d'incendie et de choc électrique !**

Un incendie lié à un court-circuit du chargeur en raison de son exposition à l'eau ou à l'humidité risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et ne l'exposez ni à l'eau ni à l'humidité.

**AVERTISSEMENT!****Risque d'explosion ou d'éclatement de piles non rechargeables !**

En fonction de leur modèle, les piles non rechargeables risquent d'exploser ou d'éclater lorsqu'elles sont rechargées. L'électrolyte liquide qui en émane risque d'entrer en contact avec la peau et les yeux, causant ainsi des brûlures graves.

- Ne rechargez pas des piles non rechargeables.
- Lors d'un contact avec l'électrolyte liquide, lavez abondamment le point de contact à l'eau et au savon. Lors d'un contact de l'électrolyte liquide avec les yeux, rincez immédiatement les yeux avec beaucoup d'eau, puis consultez un médecin.

CONSIGNES DE BASE DE SÉCURITÉ

Le présent paragraphe cite l'ensemble des consignes de sécurité et des avertissements de base, qu'il convient de respecter lors de l'utilisation du chargeur. Veuillez lire ces consignes et avertissements !

- Utilisez l'appareil uniquement dans le cadre d'une utilisation conforme, à savoir pour le rechargement de la batterie prévue (cf. le paragraphe « Utilisation conforme »).
- Préalablement à toute utilisation, vérifiez l'absence d'endommagements sur l'intégralité de l'appareil et aussi, et surtout, sur le câble d'alimentation. N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosible ou à risque d'incendie.

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et ne l'exposez ni à l'eau ni à l'humidité.
 - Posez toujours l'appareil sur une surface bien aérée et non inflammable, car il chauffe en chargeant. Laisser les fentes d'aération dégagées et ne pas couvrir l'appareil.
 - Avant de raccorder le chargeur, s'assurer que la tension secteur indiquée au paragraphe « Caractéristiques techniques » soit disponible.
 - N'utiliser le câble d'alimentation que pour raccorder le chargeur, et pas pour autre chose. Ne pas porter le chargeur par le câble d'alimentation et ne pas le débrancher de la prise secteur en tirant sur le câble.
 - Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, les lubrifiants ou les arêtes tranchantes, afin de ne pas l'endommager.
 - Ne pas utiliser le chargeur et la batterie lorsqu'ils sont sales ou mouillés. Préalablement à une utilisation, nettoyer et sécher l'appareil et la batterie.
 - Tenir la batterie chargée éloignée d'objets métalliques lorsqu'elle n'est pas utilisée, afin de ne pas court-circuiter ses contacts (trombones, pièces de monnaie, clés, clous et vis). Un court-circuit risque de causer des brûlures ou un incendie.
 - N'introduire que des batteries d'origine d'AL-KO dans le chargeur.
 - N'ouvrir ni le chargeur ni la batterie. Il y a risque de choc électrique et de court-circuit.
 - Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
 - En cas d'une utilisation incorrecte et d'une batterie endommagée, des vapeurs et l'électrolyte liquide risquent de s'écouler. Aérer suffisamment la pièce et consulter un médecin en cas de troubles.
En cas de contact avec l'électrolyte liquide, rincer ce dernier abondamment et laver les yeux à fond. Ensuite, consulter un médecin.
 - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes non autorisées, à savoir :
 - par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes.
 - par des personnes ne disposant d'aucune expérience avec l'appareil ou d'aucune connaissance sur ce dernier.
- A moins qu'elles ne soient surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles ait obtenu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance et recevoir des instructions afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Sécher les appareils non utilisés et les entreposer à un endroit fermé. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas avoir accès à l'appareil.

MISE EN SERVICE

ATTENTION!

Risque de dommages matériels liés à une surchauffe !

Une aération insuffisante du chargeur pendant le chargement risque d'entraîner un endommagement de ce dernier et de la batterie.

- Toujours poser l'appareil sur une surface bien aérée et non inflammable.
- Laisser les fentes d'aération dégagées et ne pas couvrir l'appareil.

ATTENTION!

Risque de dommages matériels liés à une tension réseau incorrecte !

Une tension réseau incorrecte risque d'endommager le chargeur et la batterie.

- Avant de raccorder le chargeur, s'assurer que la tension secteur indiquée au paragraphe « Caractéristiques techniques » soit disponible.

1. Sortez le chargeur de son emballage.
 2. Posez le chargeur isolé sur une surface non inflammable.
 3. Branchez le câble d'alimentation.
- ✓ Le chargeur est maintenant opérationnel.

CHARGER LA BATTERIE



REMARQUE : Charger entièrement la batterie avant la première utilisation.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

**MISE EN GARDE!****Risque d'incendie lors du chargement !**

Le chargeur chauffe lorsqu'il charge. Il y a risque d'incendie lorsque le chargeur se trouve sur un support inflammable et en l'absence d'une aération suffisante.

- Utilisez toujours le chargeur sur un support non inflammable et dans un environnement non inflammable.

1. Introduisez la batterie (01/1) dans le chargeur (01/2) et branchez la fiche secteur (01/3) à prise secteur.
- ✓ Le chargement démarre et la LED d'affichage de l'état de fonctionnement (01/4) clignote en vert.
2. Observez la LED (01/4). Le chargement dure env. 1 heure et demie jusqu'à charge complète.
- ✓ Il se termine automatiquement lorsque la batterie est chargée à bloc. La LED (01/4) s'allume ensuite en vert en permanence.
3. Débranchez la fiche secteur (01/3), lorsque la LED (01/4) est verte en permanence.
4. Appuyez sur le bouton d'enclenchement se trouvant sous la batterie et maintenez-le enfoncé. Retirez ensuite la batterie (01/1) du chargeur (01/2).



REMARQUE : Au retrait de la batterie du chargeur, maintenir le bouton d'enclenchement situé sous la batterie enfoncé, afin de déverrouiller la batterie.

Affichages d'état sur le chargeur

La LED (01/4) sur le chargeur signale l'état de charge de la batterie et l'état de fonctionnement du chargeur. Les symboles (02/1) sur le chargeur visualisent ces états :

	La LED verte est allumée : la batterie est chargée à bloc.
	La LED verte clignote : la batterie est en cours de chargement.
	La LED rouge est allumée : aucune batterie n'a été introduite dans le chargeur.



La LED rouge clignote : la batterie est trop chaude et n'est donc pas chargée.



REMARQUE : La plage de température pour le chargement doit se situer entre 5 et +45 °C.

Le temps de charge pour un chargement complet est d'une heure et demie au maximum. Si le temps d'utilisation de la batterie se raccourcit nettement alors que celle-ci est pleine, c'est qu'elle est usagée et doit être remplacée par une nouvelle batterie d'origine.

ÉLIMINATION



Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques aux ordures ménagères, mais éliminez-les par le biais de points de collecte prévus par l'État à cet effet !

L'élimination correcte et la collecte séparée d'appareils usagés permettent d'éviter d'éventuelles détériorations de l'environnement et atteintes à la santé. Elles constituent la condition préalable à la réutilisation et au recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

Vous obtiendrez des informations détaillées sur l'élimination d'appareils usagers auprès de votre commune, de votre service de transport des déchets, de votre revendeur spécialisé vous ayant vendu le produit ou de votre référent commercial.

Ces affirmations ne sont valables que pour les appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et conformes à la directive européenne 2002/96/CE. Dans les pays hors de l'Union européenne, il se peut que des dispositions différentes en matière d'élimination des appareils usagers électriques et électroniques soient applicables.



Ne mettez des batteries et des piles au rebut que lorsqu'elles sont déchargées !

En tant qu'utilisateur, vous êtes tenu de restituer les batteries et piles.

Vous pouvez restituer des batteries et des piles sans frais aux endroits suivants :

- le point de vente auquel vous avez acheté les batteries ou les piles.
- un point de vente du commerce spécialisé
- un point de reprise du système de reprise commun des piles et batteries usagées d'appareils
- un point de reprise du constructeur (s'il n'est pas membre du système de reprise commun)

AIDE EN CAS DE PANNE

Erreur survenue	Voyants	Causes possibles	Solution
La batterie ne se charge pas.	La LED sur le chargeur est rouge en permanence.	La durée de vie de la batterie est arrivée à terme.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine d'AL-KO.
		La batterie n'a pas été introduite entièrement dans le chargeur.	Introduire entièrement la batterie dans le chargeur.
		Fiches mâles de la batterie ou du chargeur sales.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts mâles à l'aide d'un chiffon sec. Si l'erreur persiste, consulter le service de maintenance AL-KO.
		La batterie ou le chargeur est défectueux.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine d'AL-KO.

Erreur survenue	Voyants	Causes possibles	Solution
	La LED sur le chargeur clignote rouge.	La batterie ou le chargeur sont trop chauds.	Débrancher la fiche secteur et laisser refroidir la batterie et le chargeur. Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.
	La LED du chargeur est inactive.	Pas d'alimentation secteur.	Brancher la fiche secteur ou vérifier la présence de la tension secteur.
La batterie a été retirée du chargeur et n'est pas chargée.	La LED rouge de la batterie s'allume après une pression de la touche.	Erreur au niveau de la batterie ou du chargeur (voir les causes ci-dessus).	Cf. les mesures ci-dessus.



REMARQUE : La notice de la batterie B05-3640 décrit la détermination de l'état de charge (cf. paragraphes « État de charge de la batterie » et « Voyants d'état de charge de la batterie »).



REMARQUE : En cas de pannes ne figurant pas dans le tableau ou que vous ne pouvez pas réparer vous-même, veuillez vous adresser au service de maintenance AL-KO.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques du chargeur C05-4230 :

Numéro de série	G1951955
Valeurs d'entrée	
Type	Tension alternative (AC)
Tension secteur	100 V - 240 V
Fréquence secteur	50/60 Hz
Puissance absorbée	140 W
Valeurs de sortie	
Type	Tension continue (DC)
Tension de sortie	42 V
Courant de sortie	3 A
Conditions d'utilisation	
Batterie à raccorder	B05-3640 (Li-ion : 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Durée de charge de la batterie	env. 1,5 h
Plage de température de fonctionnement du chargeur	+5 °C à +45 °C
Dimensions et poids	
Dimensions	L = 210 mm, l = 150 mm, H = 100 mm
Poids	800 g
Longueur du cordon d'alimentation	150 cm
Indice de protection	aucun, uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en La garantie ne s'applique pas en cas :
cas :

- de tentative de réparation par l'utilisateur,
- de respect de la présente notice
- de modification technique par l'utilisateur.
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine AL-KO.
- d'utilisation non conforme.

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des directives UE harmonisées, aux normes de sécurité de l'UE et aux standards spécifiques au produit.

Produit

Chargeur de batterie

Type

C05-4230

Fabricant

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Fondé de pouvoir

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Numéro de série

G1951955

Directives UE

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normes harmonisées

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Évaluation de la conformité

2000/14/CE annexe V

Kötz, 13/08/2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

Acerca de este manual de instrucciones.....	56
Descripción del producto.....	58
Uso previsto.....	58
Indicaciones de seguridad básicas.....	59
Puesta en servicio.....	61
Cargar la batería.....	61
Eliminación del producto.....	63
Ayuda en caso de avería.....	64
Datos técnicos.....	66
Garantía.....	67
Declaración de conformidad CE.....	68

ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Este es el requisito para un trabajo seguro y un manejo perfecto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto al aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

Explicación de símbolos y palabras de señalización



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

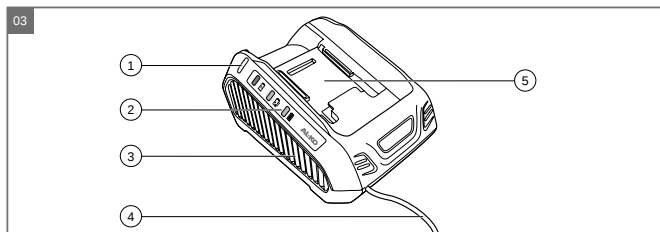


NOTA: Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El cargador C05-4230 sirve para cargar baterías de iones de litio B05-3640. En cuanto la batería se introduzca en el cargador, el cargador detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

Vista general del producto



1	LED para indicar los estados de funcionamiento	4	Cable de alimentación con enchufe
2	Símbolos para los estados de funcionamiento	5	Portabaterías
3	Rejillas de ventilación		

USO PREVISTO

El cargador C05-4230 está indicado exclusivamente para cargar la batería B05 - 3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). No está permitido cargar otras baterías, paquete de baterías o baterías no recargables.

El aparato está indicado exclusivamente para usarse en interiores y no puede utilizarse en entornos con peligro de explosión e incendio. Está únicamente indicado para uso privado en jardines y cuartos para ocio, no estando indicado para uso profesional.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe o un uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.

**¡PELIGRO!****Peligro de explosión e incendio**

Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si el aparato explota debido a que se opera en un entorno con peligro de explosión.

- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de incendios y descargas eléctricas**

Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si el cargador provoca un incendio debido a un cortocircuito por estar expuesto a agua o humedad.

- Opere el aparato únicamente en interiores y no lo exponga al agua ni a la humedad.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de explosión o reventón de pilas no recargables**

En función del tipo de construcción pueden explotar o reventar al cargar pilas no recargables. Si eso ocurre, puede salir líquido electrolítico y puede alcanzar la piel o los ojos y provocar abrasiones graves.

- No cargue pilas no recargables.
- Si entra en contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada con mucha agua y jabón. Si el líquido electrolítico penetra en los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a continuación a un médico.

INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato solamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista (véase el apartado "Uso previsto").
- Antes de cada uso, compruebe la presencia de daños en todo el aparato y especialmente en el cable de alimentación y el portabaterías. Utilice únicamente el aparato en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos explosivos o que puedan prender.
- Opere el aparato únicamente en interiores y no lo exponga al agua ni a la humedad.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable ya que este se calienta durante el proceso de carga. Las ranuras de ventilación deben permanecer libres; no cubra el aparato.
- Antes de conectar el cargador, compruebe que está disponible la tensión de red citada en el apartado "Datos técnicos".
- Utilice el cable de alimentación solamente para conectar el cargador y no para otros aparatos. No transporte el cargador por el cable de alimentación ni tire del él para desconectarlo del enchufe.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y bordes afilados para evitar que se dañe.
- No utilice el cargador o la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el aparato y la batería antes de utilizarlos.
- Mantenga las baterías cargadas y sin utilizar fuera del alcance objetos metálicos para evitar el sobrepunteo de contactos (p. ej. clips, monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.
- Introduzca solamente baterías originales de AL-KO en el cargador.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- En caso de uso indebido y de baterías dañadas pueden generarse vapores y líquidos electrolíticos. Ventile suficientemente la estancia y acuda a un médico en caso de molestias.
En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Después, acuda a un médico.
- Este aparato no deben utilizarlo personas no autorizadas, es decir:
 - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
 - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el aparato.A no ser que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento del aparato.
- Deben vigilarse a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Almacene los aparatos que no se usen en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y niños no deben tener acceso al aparato.

PUESTA EN SERVICIO

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales por sobrecalentamiento.

La ventilación deficiente del cargador durante el proceso de carga puede producir daños en el cargador y la batería.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y que no sea inflamable.
- Las ranuras de ventilación deben permanecer libres; no cubra el aparato.

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales por una tensión de red incorrecta.

Una tensión de red incorrecta puede producir daños en el cargador y la batería.

- Antes de conectar el cargador, compruebe que está disponible la tensión de red citada en el apartado "Datos técnicos".

1. Saque el cargador del envase.
 2. Coloque el cargador vacío sobre una superficie llana que no sea inflamable.
 3. Conecte el enchufe.
- ✓ El cargador está listo para funcionar.

CARGAR LA BATERÍA



NOTA: Cargue la batería completamente antes de utilizarla por primera vez.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de incendio durante la carga.

El cargador se calienta durante la carga. Existe peligro de incendio ya que el cargador está sobre una base inflamable y no está lo suficientemente ventilado.

- Opere el cargador siempre sobre una base no inflamable y en un entorno no inflamable.

1. Introduzca la batería (01/1) en el cargador (01/2) y conecte el enchufe (01/3) a la toma.

- ✓ Comenzará el proceso de carga y el LED para indicar el estado de funcionamiento (01/4) parpadeará en verde.
2. Observe el LED (01/4). El proceso de carga dura en torno a una hora y media para una carga completa.
- ✓ El proceso de carga finaliza automáticamente cuando la batería está cargada completamente. El LED (01/4) se ilumina en verde fijo.
3. Desconecte el enchufe (01/3) cuando el LED (01/4) se ilumine fijo en verde.
4. Presione el botón de encastramiento de la parte inferior de la batería y manténgalo así. Saque la batería (01/1) del cargador (01/2).



NOTA: A la hora de sacar la batería del cargador, mantenga presionado el botón de encastramiento de la parte inferior de la batería para bloquear la batería.

Indicadores de estado del cargador

El LED (01/4) del cargador señala el estado de carga y el estado de funcionamiento del cargador. Los símbolos (02/1) del cargador señalan estos estados:

	El LED se ilumina en verde: La batería está completamente cargada.
	El LED parpadea en verde: Cargando la batería.
	El LED se ilumina en rojo: No hay baterías en el cargador.
	El LED parpadea en rojo: La batería está demasiado caliente y por eso no se carga.



NOTA: El proceso de carga se debe llevar a cabo en un rango de temperaturas de +5 °C a +45 °C.

El tiempo de carga total es de una hora y media. Si el tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente a pesar de haberse cargado por completo, significa que la batería está gastada y debe sustituirse por una batería original nueva.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



No tire los electrodomésticos y dispositivos electrónicos a la basura doméstica general, sino en puntos de recogida oficiales.

Una eliminación adecuada y la acumulación separada de aparatos antiguos evita perjudicar al medio ambiente y a la salud. Es un requisito para la reutilización y reciclaje de electrodomésticos y dispositivos electrónicos usados.

Encontrará información detallada para eliminar sus aparatos antiguos en su ayuntamiento, su servicio de retirada de basuras, en el establecimiento especializado donde haya adquirido el producto o un distribuidor de ventas.

Estas afirmaciones solamente son válidas para equipos que se instalan y se venden en países de la Unión Europea y están sujetos a la Directiva Europea 2002/96/CE. En países fuera de la Unión Europea las disposiciones de eliminación de dispositivos electrónicos y electrodomésticos puede ser diferente.



Elimine solamente aquellas pilas y baterías sin cargar.

Como usuario está obligado a devolver las baterías y pilas.

Pueden entregar las baterías y pilas que ya no sirvan en los siguientes puntos:

- el punto de venta en el que ha adquirido las pilas o las baterías.
- un punto de venta de un comercio especializado
- un punto de devolución del sistema de devolución común para baterías y aparatos usados
- un punto de devolución del fabricante (en caso de que no sea miembro de un sistema de recogida común)

AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Posibles errores	Indicaciones	Posible causa	Solución
La batería no se carga.	El LED del cargador se ilumina en rojo fijo.	La vida útil de la batería se ha agotado.	Sustituya la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
		La batería no está totalmente introducida en el cargador.	Introduzca totalmente la batería en el cargador.
		El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio.	Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda al servicio técnico de AL-KO.
		La batería o el cargador están defectuosos.	Sustituya la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
	El LED del cargador parpadea en rojo.	La batería o el cargador están demasiado calientes.	Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador.
	El LED del cargador no está activo.	No hay tensión de red.	Introduzca el enchufe y compruebe si hay tensión de red.

Posibles errores	Indicaciones	Posible causa	Solución
La batería se ha salido del cargador y no se carga.	El LED rojo de la batería se ilumina tras activar el botón.	Error en la batería o en el cargador (véase la causa anterior).	Véanse las medidas anteriores.



NOTA: El manual de instrucciones de la batería B05-3640 describe cómo se determina el estado de la carga (véanse los apartados "Determinar el estado de la carga de la batería" e "Indicadores de estado de carga de la batería").



NOTA: En caso de averías que no figuran en esta lista o que no puede subsanarlas usted mismo, póngase en contacto con el servicio técnico de AL-KO.

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos para el cargador C05-4230:

Número de serie	G1951955
Valores de entrada	
Tipo	Corriente alterna (CA)
Tensión de red	100 V - 240 V
Frecuencia de red	50/60 Hz
Consumo de potencia	140 W
Valores de salida	
Tipo	Corriente continua (CC)
Tensión de salida	42 V
Corriente de salida	3 A
Condiciones de aplicación	
Batería que se va a introducir	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Duración de carga de la batería	1,5 h aprox.
Rango de temperaturas de funcionamiento del cargador	de +5 °C a +45 °C
Medidas y pesos	
Dimensiones	L = 210 mm, An = 150 mm, Al = 100 mm
Peso	800 g
Longitud del cable de alimentación	150 cm
Clase de protección	ninguna, solamente para interiores

GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- | | |
|---|---|
| ■ Se ha seguido el manual de instrucciones | ■ Se ha intentado reparar el aparato por cuenta propia |
| ■ Se ha manipulado el aparato correctamente | ■ Se han llevado a cabo modificaciones técnicas por cuenta propia |
| ■ Se han utilizado piezas de repuesto originales de AL-KO | ■ Se ha hecho un uso no previsto |

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto

Cargador de baterías

Tipo

C05-4230

Fabricante

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 Kötz (Alemania)

Apoderado

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

89359 Kötz (Alemania)

Número de serie

G1951955

Directivas UE

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas armonizadas

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Evaluación de conformidad

2000 /14/CE, anexo V

Kötz, 13/08/2014



Wolfgang Hergeth

Director general

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE**Indice**

Su queste istruzioni per l'uso.....	69
Descrizione del prodotto.....	71
Utilizzo conforme alla destinazione.....	71
Avvertenze fondamentali di sicurezza.....	72
Messa in funzione.....	74
Caricare la batteria.....	74
Smaltimento.....	76
Aiuto in caso di anomalie.....	77
Specifiche tecniche.....	79
Garanzia.....	80
Dichiarazione di conformità CE.....	81

SU QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni d'uso sempre presso l'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Descrizione dei simboli e parole segnaletiche**PERICOLO!**

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.

**AVVISO!**

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.

**CAUTELA!!**

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



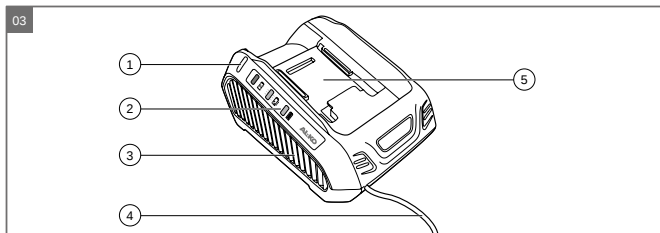
AVVISO: Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il caricabatteria C05-4230 serve al caricamento della batteria agli ioni di litio B05-3640. Non appena la batteria viene spinta dentro il caricabatteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

Panoramica prodotto



1	LED per la visualizzazione degli stati di esercizio	4	Cavo di alimentazione con spina di rete
2	Simboli per gli stati di esercizio	5	Pozzetto batteria
3	Feritoia di ventilazione		

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

Il caricabatteria C05-4230 è destinato esclusivamente al caricamento della batteria B05 - 3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in locali chiusi e non deve essere usato in ambienti a rischio di esplosione e di incendio. Esso è destinato esclusivamente all'uso privato nel giardinaggio e nell'hobbistica, ma non per l'uso professionale.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosioni e di incendi!**

Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.

**AVVISO!****Pericolo di incendi e folgorazione!**

Se a causa di un cortocircuito l'apparecchio, conseguentemente ad un cortocircuito dovuto alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.

**AVVISO!****Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!**

A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

AVVERTENZE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso, vale a dire per il caricamento delle batterie previste (vedere la sezione "Uso conforme alla destinazione d'uso").
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete citata alla sezione "Dati tecnici".
- Utilizzare il cavo di rete solo per il collegamento del caricabatteria, non usarlo per un altro scopo. Non sorreggere il caricabatteria per il cavo di alimentazione, e non estrarre la spina di rete dalla presa tirando per il cavo di rete.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se sporco o bagnato. Prima dell'uso, pulire ed asciugare l'apparecchio e la batteria.
- Tenere lontana la batteria carica e non usata da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire né il caricabatteria, né la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. Aerare sufficientemente il locale e consultare un medico in caso di malessere.
In caso di contatto con il liquido elettrolita, sciacquarlo via immediatamente e risciacquare subito gli occhi. Consultare poi un medico.
- L'apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, vale a dire:
 - da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriche o mentali limitate.
 - da persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.

Ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addebita alla sicurezza o se hanno ottenute istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Quando non viene utilizzato, l'apparecchio va conservato asciutto in un luogo chiuso. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per surriscaldamento!

La mancanza di ventilazione del caricabatteria durante la procedura di ricarica può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile.
- Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.

ATTENZIONE!

Pericolo di danno alle cose per tensione errata!

Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete citata alla sezione "Dati tecnici".

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.
 2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
 3. Inserire la spina di rete.
- ✓ Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

CARICARE LA BATTERIA



AVVISO: Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

**CAUTELA!!****Pericolo di incendio durante la ricarica!**

Il caricabatteria si scalda durante la ricarica. Vi è pericolo di incendio se il caricabatteria viene poggiato su di un fondo facilmente infiammabile e non viene sufficientemente ventilato.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.

1. Spingere la batteria (01/1) nel caricabatteria (01/2) ed infilare la spina di rete (01/3) nella presa elettrica.
- ✓ Il caricabatteria inizia a funzionare e il LED di indicazione dello stato di carica lampeggia a luce verde (01/4).
2. Osservare il LED (01/4). La procedura di ricarica dura ca. 1,5 ore per raggiungere la carica massima.
- ✓ La ricarica termina automaticamente quando la batteria è completamente carica. In questo caso, il LED (01/4) si accende in maniera permanente a luce verde.
3. Sfilare la spina di rete (01/3) non appena il LED (01/4) si accende permanentemente a luce verde.
4. Premere il pulsante di sblocco sul lato inferiore della batteria e tenerlo premuto. Estrarre ora la batteria (01/1) dal caricabatteria (01/2).



AVVISO: Nello sfilare la batteria dal caricabatteria, tenere premuto il pulsante di sgancio sul lato inferiore della batteria, in modo da poterla sbloccare.

Indicatori di stato sul caricabatterie

Il LED (01/4) sul caricabatterie segnala lo stato di carica della batteria e lo stato di esercizio del caricabatteria. I simboli (02/1) sul caricabatterie illustrano questi stati:



LED acceso a luce verde: la batteria è completamente carica.



LED lampeggiante a luce verde: la batteria si sta caricando.



LED acceso a luce rossa: Nel caricabatterie non è inserita nessuna batteria.



LED lampeggia a luce rossa: la batteria è troppo calda e non viene caricata.



AVVISO: L'intervallo di temperatura per la modalità di carica deve trovarsi tra +5 °C e +45°C.

Il tempo di carica sino alla carica completa è di ca. 1,5 ore. Se il tempo d'uso della batteria si accorcia in modo sostanziale nonostante la carica completa, la batteria è esausta e deve essere sostituita con una batteria originale nuova.

SMALTIMENTO



Smaltire tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici separatamente dai rifiuti urbani usando i punti di raccolta previsti dagli enti pubblici!

Lo smaltimento corretto e la raccolta differenziata di apparecchi usati serve a prevenire potenziali danni all'ambiente e alla salute. Ciò è una condizione necessaria per il riutilizzo e il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Per approfondite informazioni sullo smaltimento degli apparecchi vecchi, rivolgersi al comune, agli enti di smaltimento rifiuti, ai rivenditori specializzati presso cui è stato acquistato il prodotto o all'interlocutore per la distribuzione.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2002/96/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.



Smaltire gli accumulatori elettrici e le batterie solo completamente scarichi!

In qualità di utente si è obbligati alla restituzione di accumulatori elettrici e batterie.

È possibile conferire gratuitamente accumulatori elettrici e batterie ai seguenti punti di raccolta:

- il punto di vendita in cui l'accumulatore elettrico o la batteria sono stati acquistati.
- un punto di vendita della rete di rivenditori specializzati
- un punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- un punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

AIUTO IN CASO DI ANOMALIE

Difetti possibili	Indicazioni	Possibile causa	Soluzione
La batteria non viene caricata.	Il LED della carica-batteria si accende in maniera permanente a luce rossa.	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
		Batteria non inserita completamente nel caricabatteria.	Spingere la batteria completamente nel caricabatteria.
		Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi.	Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza AL-KO.
		Batteria o caricabatteria guasti.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.

Difetti possibili	Indicazioni	Possibile causa	Soluzione
	Il LED del carica-batteria lampeggia a luce rossa.	La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi.	Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria.
	Il LED del carica-batteria non è attivo.	Tensione di rete assente.	Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica.
La batteria è stata estratta dal caricabatteria e non è carica.	Il LED della batteria si accende dopo aver premuto il pulsante.	Guasto alla batteria o al carica-batteria (vedere le cause riportate sopra).	Vedere le misure sopra riportate.



AVVISO: Nelle istruzioni per l'uso della batteria B05-3640 viene descritta la determinazione dello stato di carica (vedere le sezioni "Determinazione dello stato di carica della batteria" e "Indicatori di stato di carica della batteria").



AVVISO: In caso di anomalie che non vengono elencate in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente si prega di rivolgersi al servizio di assistenza AL-KO.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici per il caricabatteria C05-4230:

Numero seriale	G1951955
Valori di ingresso	
Tipo	Tensione alternata (AC)
Tensione di rete	100 V - 240 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Assorbimento di potenza	140 W
Valori di uscita	
Tipo	Tensione continua (DC)
Tensione di uscita	42 V
Corrente di uscita	3 A
Condizioni di utilizzo	
Batteria da collegare	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Durata di ricarica della batteria	ca. 1,5 h
Campo di temperatura d'utilizzo del caricabatteria	da +5 °C a +45 °C
Dimensioni e pesi	
Dimensioni	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Peso	800 g
Lunghezza del cavo di rete	150 cm
Classe di protezione	nessuna, solo per locali chiusi

GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei La garanzia decade nei casi seguenti: casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- tentativo di riparazione in proprio
- modifiche tecniche eseguite in proprio
- trattamento corretto
- uso non conforme alla destinazione
- Utilizzo di parti di ricambio originali AL-KO

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, delle norme di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto.

Prodotto

Caricabatteria

Tipo

C05-4230

Costruttore

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Procuratore

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Numero seriale

G1951955

Direttive UE

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizzate

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Valutazione della conformità

2000/14/CE appendice V

Kötz, 13/08/2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

K tem navodilom za uporabo.....	82
Opis izdelka.....	84
Namenska uporaba.....	84
Osnovni varnostni napotki.....	85
Zagon.....	87
Napolnite akumulatorsko baterijo.....	87
Odstranjevanje.....	89
Pomoč pri motnjah.....	90
Tehnični podatki.....	92
Garancija.....	93
Izjava ES o skladnosti.....	94

K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Pred zagonom obvezno temeljito preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z napravo.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

Razlaga znakov in opozorilne besede



NEVARNOST!

Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOZORILO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



PREVIDNO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR!

Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.



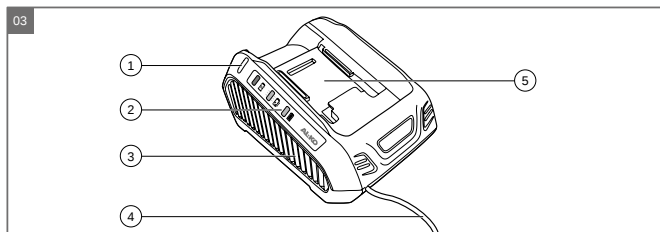
NAPOTEK: Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

OPIS IZDELKA

Polnilnik C05-4230 je namenjen polnjenju litij-ionske akumulatorske baterije B05-3640. Ko vstavite akumulatorsko baterijo v polnilnik, le-ta samodejno prepozna stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

Pregled izdelka



1	LED za prikaz delovnih stanj	4	Omrežni kabel z omrežnim vtičem
2	Simboli za delovna stanja	5	Utor za akumulatorsko baterijo
3	Prezračevalne reže		

NAMENSKA UPORABA

Polnilnik C05-4230 je namenjen izključno polnjenju akumulatorske baterije B05 - 3640 (litij-ionska: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Drugih akumulatorskih baterij, akumulatorjev in baterij za enkratno uporabo ne smete polniti s to napravo.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v notranjih prostorih in se je ne sme uporabljati v okolju z nevarnostjo eksplozije ali požarov. Namenjena je izključno zasebni rabi za vrtna opravila in hobi in ni namenjena poklicni uporabi.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano namensko uporabo, velja za neustrezno.

**NEVARNOST!****Nevarnost eksplozij in požarov!**

Če naprava zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij, izzove eksplozijo, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.

**OPOZORILO!****Nevarnost požarov in električnih udarov!**

Če polnilnik zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.

**OPOZORILO!****Nevarnost eksplozije ali razpočenja baterije za enkratno uporabo!**

Ovisno od zgradbe lahko baterija za enkratno uporabo ob polnjenju eksplodira ali pa se razpoči. Pri tem lahko iz nje izteče elektrolitska tekočina na kožo ali v oči in povzroči hude razjede.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- V primeru stika z elektrolitsko tekočino izperite mesto stika z veliko mila in vode. Če pride elektrolitska tekočina v oči, takoj izperite oči z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije (glejte razdelek »Namenska uporaba«).
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.

- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevlnetljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena v razdelku »Tehnični podatki«.
- Omrežni kabel uporabite samo za priključitev polnilnika, ne v druge namene. Polnilnika ne nosite tako, da primete omrežni kabel, in ne poskušajte izvleči omrežnega vtiča tako, da vlečete za omrežni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in osušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov, da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.
- V polnilnik vstavite samo originalno akumulatorsko baterijo AL-KO.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. Prostor ustrezno prezračite, v primeru težav pa poiščite zdravniško pomoč. Pri stiku z elektrolitsko tekočino slednjo temeljito izperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poiščite zdravniško pomoč.
- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati te naprave, tj.:
 - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi;
 - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi,razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost.
- Nadzorujte otroke, da se z napravo ne bi igrali.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

ZAGON**POZOR!****Nevarnost materialne škode zaradi pregrevanja!**

Nezadostno prezračevanje polnilnika med postopkom polnjenja lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino.
- Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.

POZOR!**Nevarnost materialne škode zaradi napačne omrežne napetosti!**

Napačna omrežna napetost lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena v razdelku »Tehnični podatki«.

1. Vzemite polnilnik iz embalaže.
 2. Postavite polnilnik na nevnetljivo ravno površino.
 3. Priključite omrežni vtič.
- ✓ Polnilnik je pripravljen za delo.

NAPOLNITE AKUMULATORSKO BATERIJO

NAPOTEK: Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

**PREVIDNO!****Nevarnost požara med polnjenjem!**

Polnilnik se med polnjenjem segreje. Če polnilnik stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni ustreznega prezračevanja, obstaja nevarnost požara.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi in v nevnetljivem okolju.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo (01/1) v polnilnik (01/2) in priključite omrežni vtič (01/3) v vtičnico.

- ✓ Postopek polnjenja se začne in LED-indikator za prikaz delovnega stanja utripa zeleno (01/4).
2. Preverite LED (01/4). Postopek polnjenja traja pri celotnem ciklu pribl. 1,5 h.
- ✓ Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se postopek polnjenja samodejno konča. LED (01/4) nato neprekinjeno sveti zeleno.
3. Ko LED (01/4) neprekinjeno sveti zeleno, izvalcite omrežni vtič (01/3).
4. Pritisnite in držite zaskočni gumb na spodnji strani akumulatorske baterije. Nato izvalcite akumulatorsko baterijo (01/1) iz polnilnika (01/2).



NAPOTEK: Pri odstranjevanju akumulatorske baterije iz polnilnika držite pritisnjen zaskočni gumb na spodnji strani akumulatorske baterije, da se akumulatorska baterija sprostí.

Prikazi stanja na polnilniku

LED (01/4) na polnilniku označuje stanje polnjenja akumulatorske baterije in delovno stanje polnilnika. Simboli (02/1) na polnilniku ponazarjajo ta stanja:

	LED sveti zeleno: Akumulatorska baterija je polna.
	LED utripa zeleno: Akumulatorska baterija se polni.
	LED sveti rdeče: V polnilniku ni akumulatorske baterije.
	LED utripa rdeče: Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni.



NAPOTEK: Temperaturno območje za polnjenje mora biti med +5 °C in +45 °C.

Čas polnjenja popolnoma prazne akumulatorske baterije je pribl. 1,5 h. Če se čas uporabe akumulatorske baterije, ki je bila do konca napolnjena, zmanjša, je akumulatorska baterija izrabljena in jo je treba zamenjati z novo originalno akumulatorsko baterijo.

ODSTRANJEVANJE

Vse električne in elektronske naprave odstranite ločeno od mešanih gospodinjskih odpadkov prek v ta namen predvidenega zbirnega mesta!

Pravilna odstranitev in ločeno zbiranje starih naprav preprečujeta možno škodo za okolje in ljudi. Sta predpogoja za ponovno uporabo in recikliranje izrabljenih električnih in elektronskih naprav.

Za podrobne informacije o odstranjevanju starih naprav se obrnite na svojo skupnost, komunalno podjetje, prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali svojega dobavitelja.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2002/96/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje električnih in elektronskih naprav.



Pri odstranjevanju morajo biti baterije in akumulatorske baterije prazne!

Kot uporabnik ste odgovorni za vrnitev baterij in akumulatorskih baterij.

Baterije in akumulatorske baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- na prodajnem mestu, na katerem ste kupili baterijo ali akumulatorsko baterijo;
- na maloprodajnem mestu;
- na zbirnem mestu skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- na zbirnem mestu proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

POMOČ PRI MOTNJAH

Napaka	Prikaz	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni.	LED na polnilniku neprekinjeno sveti rdeče.	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
		Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik.	Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v polnilnik.
		Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani.	Izvlomite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico AL-KO.
		Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
	LED na polnilniku utripa rdeče.	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta.	Izvlomite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladi. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste.
	LED na polnilniku ne deluje.	Ni omrežne napetosti.	Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost.

Napaka	Prikaz	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni.	Ko pritisnete tipko, LED na akumulatorski bateriji sveti rdeče.	Na akumulatorski bateriji ali polnilniku je prišlo do napake (glejte zgornje vzroke).	Glejte zgornje ukrepe.



NAPOTEK: V navodilih za uporabo akumulatorske baterije B05-3640 je opisano določanje stanja napolnjenosti (glejte razdelka »Ugotavljanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije« in »Indikatorji stanja napolnjenosti na akumulatorski bateriji«).



NAPOTEK: V primeru motenj, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na servisno mesto AL-KO.

TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki za polnilnik C05-4230:

Serijska številka	G1951955
Vhodne vrednosti	
Vrsta	Izmenično napajanje (AC)
Omrežna napetost	100–240 V
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Odjem moči	140 W
Izhodne vrednosti	
Vrsta	Enosmerno napajanje (DC)
Izhodna napetost	42 V
Izhodni tok	3 A
Pogoji uporabe	
Ustrezna akumulatorska baterija	B05-3640 (litij-ionska: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Čas polnjenja akumulatorske baterije	pribl. 1,5 h
Temperaturno območje uporabe polnilnika	od +5 do +45 °C
Mere in teža	
Mere	D = 210 mm, Š = 150 mm, V = 100 mm
Teža	800 g
Dolžina napajalnega kabla	150 cm
Razred zaščite	brez, samo za notranje prostore

GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli AL-KO.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S to izjavo potrjujemo, da izdelek, ki ga dajemo v promet, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

Izdelek

Polnilnik za akumulatorske
baterije

Tip

C05-4230

Proizvajalec

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Pooblaščen zastopnik

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Serijska številka

G1951955

Direktive EU

2006/42/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES

Usklajeni standardi

EN 60745-1
EN 60745-2-15
ISO 10517
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Ugotavljanje skladnosti

2000/14/ES, priloga V

Kötz, 13.8.2014



Wolfgang Hergeth
Direktor družbe

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU**Sadržaj**

Informacije o Uputama za uporabu.....	95
Opis proizvoda.....	97
Namjenska uporaba.....	97
Osnovne sigurnosne upute.....	98
Puštanje u rad.....	100
Napunite akumulator.....	100
Zbrinjavanje.....	102
Pomoć u slučaju smetnji.....	102
Tehnički podaci.....	105
Jamstvo.....	106
EU – Izjava o sukladnosti.....	107

INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet za siguran rad i nesmetano rukovanje.
- Ove Upute za uporabu uvijek držite uz uređaj.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

Objašnjenja oznaka i signalnih riječi**OPASNOST!**

Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

**UPOZORENJE!**

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

**OPREZ!**

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR!

Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

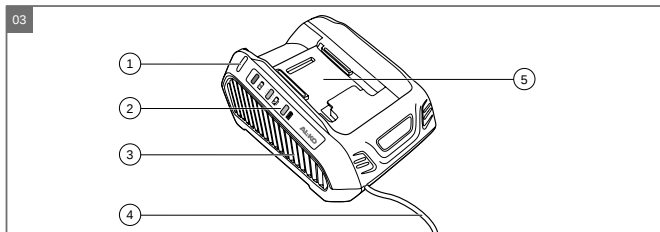


NAPOMENA: Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

OPIS PROIZVODA

Punjač C05-4230 služi za punjenje litij-ionskih akumulatora B05-3640. Čim se akumulator gurne u punjač, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

Pregled proizvoda

1	LED-lampica indikatora radnih stanja	4	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
2	Simboli radnih stanja	5	Otvor za akumulator
3	Prorezi za ventilaciju		

NAMJENSKA UPORABA

Punjač C05-4230 isključivo je namijenjen za punjenje akumulatora B05 - 3640 (litij-ionski: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Ovim uređajem ne smiju se puniti drugi akumulatori, paketi akumulatora ili nepunjive baterije.

Uređaj je isključivo namijenjen korištenju u zatvorenim prostorijama i ne smije se upotrebljavati u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije ili požara. Isključivo je namijenjen privatnoj uporabi u vrtlarstvu i za hobije, no nije profesionalni uređaj.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od navedene namjenske uporabe.

**OPASNOST!****Opasnost od eksplozija i požara!**

Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator izazove eksploziju ako se koristi u eksplozivnom okruženju.

- Uređaj nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.

**UPOZORENJE!****Opasnost od požara i strujnih udara!**

Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada punjač zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.

**UPOZORENJE!****Opasnost od eksplozije ili pucanja nepunjivih baterija!**

Do eksplozije ili pucanja može doći ovisno o modelu izrade nepunjivih baterija. Pritom tekućina elektrolita može dospjeti na kožu i u oči te uzrokovati teška nagrizanja.

- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Ako se došli u kontakt s tekućinom elektrolita, isperite mjesto kontakta obilnom količinom sapuna i vode. Ako je tekućina elektrolita dospjela u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i zatim posjetite liječnika.

OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora (pogledajte poglavlje "Namjenska uporaba").
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore i ne pokrivajte uređaj.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u dijelu "Tehnički podaci".
- Mrežni kabel koristite isključivo za priključivanje punjača. Punjač nemojte nositi držeći za mrežni kabel i mrežni utikač nemojte izvlačiti povlačenjem mrežnog kabela iz utikača.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Prije uporabe očistite i osušite uređaj i akumulator.
- Napunjeni i nekoristeni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opekline ili vatre.
- U punjač umetnite samo originalne akumulatore tvrtke AL-KO.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do puštanja para i tekućine elektrolita. Dovoljno prozračite prostor i u slučaju zdravstvenih problema posjetite liječnika.
Temeljito isperite mjesto kontakta s tekućinom elektrolita i odmah isperite oči obilnom količinom vode. Zatim posjetite liječnika.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno:
 - osobe (uključujući djeca) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima.
 - osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o uređaju.Oni ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja uređaja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zabraniti da se ne igraju uređajem.
- Nekorislene uređaje osušite i držite na zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

PUŠTANJE U RAD

POZOR!

Opasnost od materijalne štete zbog pregrijavanja!

Nedovoljno prozračivanje punjača tijekom punjenja može uzrokovati oštećenje punjača i akumulatora.

- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu.
- Oslobodite ventilacijske otvore i ne pokrivajte uređaj.

POZOR!

Opasnost od materijalne štete uslijed pogrešnog mrežnog napona!

Pogrešan mrežni napon može voditi do oštećenja punjača i akumulatora.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u dijelu "Tehnički podaci".

1. Izvadite punjač iz ambalaže.
 2. Namjestite uređaj tako da sam stoji na nezapaljivoj ravnoj podlozi.
 3. Utaknite mrežni utikač.
- ✓ Punjač je spreman za rad.

NAPUNITE AKUMULATOR



NAPOMENA: Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.



OPREZ!

Opasnost od požara prilikom punjenja!

Punjač se zagrijava prilikom punjenja. Postoji opasnost od požara ako se punjač stavi na lako zapaljivu podlogu i ako se dovoljno ne prozračuje.

- Punjač aktivirajte samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.

1. Ugurajte akumulator (01/1) u punjač (01/2) i ukopčajte mrežni utikač (01/3) u utičnicu.

- ✓ Započinja punjenje i LED-lampica indikatora radnog stanja (01/4) treperi zeleno.
- 2. Promatrajte LED-lampicu (01/4). Akumulator se potpuno napuni za otprilike 1,5 sat.
- ✓ Punjenje se automatski završava kada se akumulator potpuno napuni. Zatim LED-lampica (01/4) trajno svijetli zeleno.
- 3. Iskopčajte mrežni utikač (01/3) ako LED-lampica (01/4) trajno svijetli zeleno.
- 4. Pritisnite uglavni gumb na donjoj strani akumulatora i držite ga pritisnutog. Zatim izvucite akumulator (01/1) iz punjača (01/2).



NAPOMENA: Kod izvlačenja akumulatora iz punjača držite pritisnut uglavni gumb na donjoj strani akumulatora kako bi se akumulator od-blokirao.

Indikatori statusa na punjaču

LED-lampica (01/4) na punjaču signalizira stanje punjenja akumulatora i radno stanje punjača. Simboli (02/1) na punjaču prikazuju ta stanja:

	LED svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.
	LED treperi zeleno: Akumulator se puni.
	LED svijetli crveno: U punjaču nema akumulatora.
	LED-lampica treperi crveno: Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni.



NAPOMENA: Temperaturno područje za režim punjenja trebalo bi se nalaziti između +5 °C i +45 °C.

Vrijeme punjenja kod punog punjenja iznosi otpr. 1,5 sati. Ako se vrijeme rada akumulatora značajno skрати unatoč potpunom punjenju, akumulator je istrošen i treba ga zamijeniti novim originalnim akumulatorom.

ZBRINJAVANJE



Sve električne i elektroničke uređaje zbrinjavajte odvojeno od kućanskog otpada na zakonski propisanim mjestima!

Pravilno zbrinjavanje i sortiranje starih uređaja doprinosi zaštiti od onečišćenja okoliša i zdravstvenih problema. Oni su predviđeni za ponovnu uporabu i reciklažu upotrijebljenih električnih i elektroničkih uređaja.

Detaljne informacije o načinu zbrinjavanja starih uređaja saznajte od lokalnih komunalnih službi, službe za odvoz smeća, specijaliziranog trgovca od kojeg ste kupili proizvod ili kontakt osobe iz odjela prodaje.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2002/96/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.



U otpad odlažite samo prazne akumulatore i obične baterije!

Kao korisnik ste odgovorni za vraćanje akumulatora i običnih baterija.

Akumulatore i obične baterije možete besplatno predati na sljedećim mjestima:

- prodajno mjesto na kojem ste kupili akumulatore ili obične baterije
- prodajno mjesto specijalizirane trgovine
- mjesto povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Greška	Indikator	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulator se ne puni.	LED-lampica na punjaču trajno svijetli crveno.	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
		Akumulator nije do kraja gurnut u punjač.	Akumulator do kraja gurnite u punjač.

Greška	Indikator	Mogući uzrok	Rješenje
		Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača.	Izvucite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO.
		Akumulator ili punjač u kvaru.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
	LED-lampica na punjaču treperi crveno.	Akumulator ili punjač je pregrijan.	Izvucite mrežni utikač i akumulator i pričekaite da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne.
	LED-lampica na punjaču ne svijetli.	Nema mrežnog napona.	Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon.
Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen.	Nakon pritiskanja tipke svijetli crvena LED-lampica na akumulatoru.	Greška na akumulatoru ili punjaču (pogledajte navedene uzroke).	Pogledajte navedene mjere.



NAPOMENA: U Uputama za uporabu akumulatora B05-3640 opisan je način provjere razine napunjenosti (pogledajte poglavlja "Provjera razine napunjenosti akumulatora" i "Indikatori razine napunjenosti na akumulatoru").



NAPOMENA: U slučaju smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami otkloniti, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO.

TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci punjača C05-4230:

Serijski broj	G1951955
Ulazne vrijednosti	
Vrsta	Izmjenični napon (AC)
Mrežni napon	100 V - 240 V
Frekvencija mreže	50/60 Hz
Ulazna snaga	140 W
Polazne vrijednosti	
Vrsta	Istosmjerni napon (DC)
Izlazni napon	42 V
Izlazna struja	3 A
Uvjeti primjene	
Priključni akumulator	B05-3640 (litij-ionski: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Trajanje punjenja akumulatora	oko 1,5 sata
Temperaturni raspon primjene punjača	+5 °C do +45 °C
Dimenzije i težine	
Dimenzije	D = 210 mm, Š = 150 mm, V = 100 mm
Težina	800 g
Duljina mrežnog kabela	150 cm
Razred zaštite	Nema, samo za unutarnje prostorije

JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova tvrtke AL-KO
- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ovom se izjavom ne mijenjaju zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

EU – IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u izvedbi koju smo stavili u promet ispunjava zahtjeve usklađenih EU direktiva, EU sigurnosnih standarda i standarda specifičnih za proizvod.

Proizvod

Uređaj za punjenje baterije

Tip

C05-4230

Proizvođač

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Odgovorna osoba

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Serijski broj

G1951955

Direktive EU

2006/42/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Usklađene norme

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Ocjena sukladnosti

2000/14/EZ Privitak V

Kötz, 13.8.2014.



Wolfgang Hergeth

Generalni direktor

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

K tomuto návodu k použití.....	108
Popis výrobku.....	110
Použití v souladu s určeným účelem.....	110
Zásadní bezpečnostní pokyny.....	111
Uvedení do provozu.....	112
Nabijte akumulátor.....	113
Likvidace.....	115
Pomoc při poruchách.....	115
Technické údaje.....	118
Záruka.....	119
Prohlášení o shodě EC.....	120

K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k použití. To je předpokladem pro bezpečnou práci a bezproblémovou manipulaci.
- Mějte návod k obsluze vždy u výrobku.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k obsluze.
- Přečtete a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

Vysvětlení symbolů a signálních slov



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nevyhnete - má za následek smrt nebo vážné zranění.



VAROVÁNÍ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nevyhnete - může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



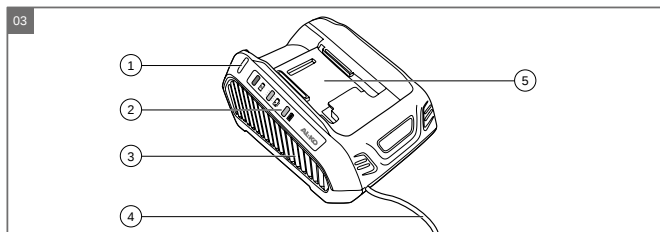
UPOZORNĚNÍ: Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

POPIS VÝROBKU

Nabíječka C05-4230 nabíjí lithium-iontové akumulátory B05-3640. Jakmile je akumulátor vložen do nabíječky, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

Přehled výrobku



1	LED pro zobrazení provozních stavů	4	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
2	Symbole pro provozní stavy	5	Šachta pro akumulátor
3	Větrací otvor		

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÝM ÚČELEM

Nabíječka C05-4230 je výhradně určena pro nabíjení akumulátorů B05 - 3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Výrobek je výhradně určen pro provoz v interiéru a nesmí být použit v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru. Je určen výhradně pro soukromé použití v zahradě a domácnosti, nikoliv pro profesionální použití.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možností výrobku je považováno za nevhodné.

**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, když výrobek vyvolá výbuch, protože to byl provozován v nebezpečném prostředí.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!**

Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, když nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a dešti.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí výbuchu nebo roztržení nedobíjecích baterií!**

V závislosti na konstrukci může dojít při nabíjení baterie bez možnosti dobíjení k výbuchu nebo roztržení baterie. Unikající elektrolyt přitom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Používejte výrobek pouze k určenému účelu, tj. pro nabíjení k tomu určených akumulátorů (viz odstavec „Stanovené použití“).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celé zařízení a zejména napájecí kabel a příhrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte výrobek pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.
- Před připojením se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v odstavci „Technické údaje“.

- Napájecí kabel pouze používejte pro nabíječku, ne k jinému účelu. Nabíječku nepřenášejte za napájecí kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
 - Chraňte napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
 - Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo moký. Před použitím výrobek a akumulátor vyčistěte a vysušte.
 - Nabíjený a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
 - Pouze originální baterie AL-KO vkládejte do nabíječky.
 - Nabíječku ani akumulátor neotvírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
 - Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
 - Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. Důkladně prostor vyvětrejte a navštivte lékaře v případě potíží.
Při styku s elektrolytem se důkladně umyjte a neprodleně řádně vypláchněte oči. Poté vyhledejte lékaře.
 - Výrobek nesmí být používán neoprávněnými osobami, tedy:
 - osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
 - osobami, které nemají zkušenosti anebo žádné znalosti o výrobku.
- Pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískali instrukce o tom, jak výrobek používat.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
 - Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR!

Nebezpečí škod na majetku v důsledku přehřátí!

Nedostatečné větrání nabíječky během nabíjení může způsobit poškození nabíječky a akumulátoru.

- Nabíječku vždy umísťujte na dobře větraný a nehořlavý podklad.
- Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.

POZOR!**Nebezpečí škod na majetku v důsledku nesprávného síťového napětí!**

Nesprávné síťové napětí může poškodit nabíječku a akumulátor.

- Před připojením se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v odstavci „Technické údaje“.

1. Vyndejte nabíječku z obalu.
 2. Umístěte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
 3. Zapojte napájecí zástrčku.
- ✓ Nabíječka je připravena k provozu.

NABIJTE AKUMULÁTOR

UPOZORNĚNÍ: Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušování nabíjení akumulátor nepoškozuje.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí požáru při nabíjení!**

Nabíječka se při nabíjení zahřívá. Vzniká nebezpečí požáru v případě, že je nabíječka umístěna na hořlavý povrch a je nedostatečně větrána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu a v nehořlavém prostředí.

1. Vložte akumulátor (01/1) do nabíječky (01/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (01/3) do zásuvky.
- ✓ Začne nabíjení a LED pro indikaci zobrazení provozního stavu (01/4) bliká zeleně.
2. Sledujte LED (01/4). Nabíjení trvá cca 1,5 hodiny pro úplné nabití.
- ✓ Nabíjení se automaticky ukončí, když je akumulátor plně nabit. LED (01/4) poté trvale svítí zeleně.
3. Odpojte zástrčku (01/3), když LED (01/4) svítí trvale zeleně.
 4. Stiskněte zajišťovací tlačítko na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuto. Poté vytáhněte akumulátor (01/1) z nabíječky (01/2).



UPOZORNĚNÍ: Po vytažení akumulátoru z nabíječky zůstane zajišťovací tlačítko na spodní straně akumulátoru zatlačeno, tím se akumulátor odemkne.

Ukazatele stavu na nabíječce

LED (01/4) na nabíječce ukazuje stav nabití akumulátoru a provozní stav nabíječky. Symboly (02/1) na nabíječce znázorňují tyto stavy:

	LED svítí zeleně: Akumulátor je plně nabit.
	LED bliká zeleně: Akumulátor se nabíjí.
	LED svítí červeně: V nabíječce není žádný akumulátor.
	LED bliká červeně: Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet.



UPOZORNĚNÍ: Teplotní rozmezí pro nabíjení má být mezi +5 °C a +45 °C.

Doba nabíjení až do úplného nabití činí cca 1,5 hodiny. Pokud se i přes plné nabití provozní doba akumulátoru podstatně zkracuje, je akumulátor opotřebovaný a je třeba ho vyměnit za nový originální akumulátor.

LIKVIDACE**Likvidujte všechna elektrická a elektronická zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu a na příslušných místech!**

Správná likvidace a oddělený sběr nepotřebných spotřebičů slouží k ochraně životního prostředí a zdraví. Je to podmínka pro recyklaci použitých elektrických a elektronických zařízení.

Podrobné informace o likvidaci nepotřebných spotřebičů získáte u vašeho místního úřadu, v recyklačním zařízení, u svého prodejce nebo obchodního zástupce.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské směrnici 2002/96/EC. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

**Akumulátory likvidujte pouze ve vybitém stavu!**

Jste jako uživatel zodpovědný za vrácení baterií a akumulátorů.

Baterie a akumulátory můžete bezplatně odevzdávat na těchto místech:

- v prodejně, ve které jste zakoupili baterie nebo akumulátory.
- v prodejně obchodního zástupce
- ve sběrných zařízeních, kde provádí sběr použitých baterií a nepotřebných zařízení
- ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

POMOC PŘI PORUCHÁCH

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječce svítí trvale červeně.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuňte do nabíječky.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO.
		Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
	LED na nabíječce bliká červeně.	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
	LED na nabíječce není aktivní.	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	Červená LED na akumulátoru svítí po stisknutí tlačítka.	Chyba na akumulátoru anebo nabíječce (viz výše uvedené příčiny).	Viz výše uvedená opatření.



UPOZORNĚNÍ: V návodu k použití pro akumulátor B05-3640 je popsáno určení stavu nabití (viz odstavce „Zjištění stavu nabití akumulátoru“ a „Ukazatele stavu nabití akumulátoru“).



UPOZORNĚNÍ: V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na příslušný servis společnosti AL-KO.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje pro nabíječku C05-4230:

Výrobní číslo	G1951955
Vstupní hodnoty	
Typ	Střídavé napětí (AC)
Síťové napětí	100 V - 240 V
Síťová frekvence	50/60 Hz
Příkon	140 W
Výstupní hodnoty	
Typ	Stejnoseměrné napětí (DC)
Výstupní napětí	42 V
Výstupní proud	3 A
Provozní podmínky	
Připojitelné akumulátory	B05-3640 (Lithium-iontové: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Doba nabíjení akumulátoru	cca 1,5 h
Rozsah provozní teploty nabíječky	+5 °C až +45 °C
Rozměry a hmotnosti	
Rozměry	D = 210 mm, Š = 150 mm, V = 100 mm
Hmotnost	800 g
Délka napájecího kabelu	150 cm
Třída ochrany	žádná, pouze pro vnitřní použití

ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech: Záruka zaniká v následujících případech:

- | | |
|--|---|
| ■ Dodržujte tento návod k obsluze | ■ svévolné pokusy o opravu |
| ■ řádné zacházení | ■ svévolné technické změny |
| ■ Použití originálních náhradních dílů společnosti AL-KO | ■ používání k jinému než určenému účelu |

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek v námi do oběhu uvedeném provedení odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU a standardům daného výrobku.

Výrobek

Nabíječka akumulátorů

Typ

C05-4230

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Odpovědný zástupce

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Výrobní číslo

G1951955

Směrnice EU

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Harmonizované normy

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Posouzení shody

2000/14/EC Příloha V

Kötz, 13.8.2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

O tomto návode na použitie.....	121
Popis výrobku.....	123
Používanie v súlade s určením.....	123
Základne bezpečnostné pokyny.....	124
Uvedenie do prevádzky.....	126
Nabíjanie akumulátora.....	126
Likvidácia.....	128
Pomoc pri poruchách.....	129
Technické údaje.....	131
Záruka.....	132
ES Vyhlásenie o zhode.....	133

O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- Je potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
- Návod na použitie uschovávajte vždy pri zariadení.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na použitie.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

Vysvetlenie symbolov a signálne slová



NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**VAROVANIE!**

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**UPOZORNENIE!**

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok vecné škody.



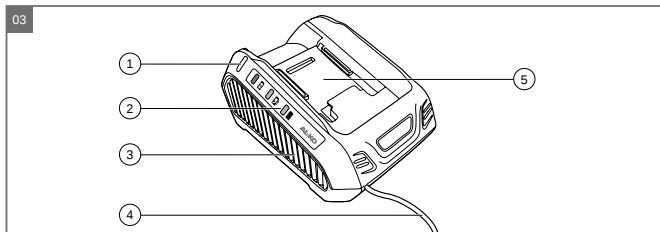
POKYN: Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

POPIS VÝROBKU

Nabíjačka C05-4230 je určená pre nabíjanie lítium-iónových akumulátorov B05-3640. Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

Prehľad výrobku



1	LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov	4	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
2	Symbols prevádzkových stavov	5	Priestor pre akumulátor
3	Vetrací otvor		

POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM

Nabíjačka C05-4230 je určená výhradne pre nabíjanie akumulátora B05-3640 (lítium-iónový: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené na prevádzku v interiéroch a nesmie sa používať v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru. Je určené výhradne na osobné použitie v záhrade alebo v rámci záľub, nie však na profesionálne použitie.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!**

K usmrteniu alebo ťažkému zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo požiaru a zasiahnutia elektrickým prúdom!**

K usmrteniu alebo k ťažkému zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo výbuchu alebo prasknutia batérií, ktoré sa nedajú dobíjať!**

Podľa typu batérie môžu batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, počas nabíjania vybuchnúť alebo prasknúť. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vmyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

ZÁKLADNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora (pozri časť „Používanie v súlade s určením“).
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
 - Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.
 - Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti „Technické údaje“.
 - Sieťový kábel používajte iba na pripojenie nabíjačky, na žiadne iné účely nie je určený. Nabíjačku neprenášajte za sieťový kábel, a sieťovú zástrčku nevytáhujte z elektrickej zásuvky tak, že ju vytrhnete za sieťový kábel.
 - Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
 - Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a osušte.
 - Nabitý a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
 - Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
 - Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
 - Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
 - Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. Miestnosť dostatočne vyvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
Po kontakte s elektrolytom roztok dôkladne zmyte a oči si ihneď dôkladne vypláchnite. Potom vyhľadajte lekára.
 - Toto zariadenie nesmú používať neoprávnené osoby, tzn.:
 - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami.
 - osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má zariadenie používať.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.

- Nepoužívané zariadenia vysušte a uskladnite na zamknutom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

POZOR!

Nebezpečenstvo vzniku materiálnych škôd v dôsledku prehriatia!
Nedostatočné vetranie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch.
- Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.

POZOR!

Nebezpečenstvo vzniku materiálnych škôd v dôsledku nesprávneho sieťového napätia!
Pripojenie na nesprávne sieťové napätie môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti „Technické údaje“.

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
 2. Umiestnite nabíjačku tak, aby stála voľne a bola položená na nehorľavej a rovnej ploche.
 3. Zapojte sieťovú zástrčku.
- ✓ Nabíjačka je pripravená na použitie.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA



POKYN: Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Nabíjačka sa počas nabíjania zahrieva. Nebezpečenstvo požiaru vzniká v prípade, keď nabíjačku umiestnite na ľahko horľavý podklad a keď nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.

1. Vložte akumulátor (01/1) do nabíjačky (01/2) a zapojte sieťovú zástrčku (01/3) do elektrickej zásuvky.
- ✓ Nabíjanie začne a LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkového stavu (01/4) bliká na zeleno.
2. Sledujte LED kontrolku (01/4). Nabíjanie trvá cca 1,5 hodiny pri plnom nabití.
- ✓ Nabíjanie sa skončí automaticky, keď je akumulátor plne nabitý. LED kontrolka (01/4) potom svieti stále na zeleno.
3. Sieťovú zástrčku (01/3) odpojte vtedy, keď LED kontrolka (01/4) svieti stále na zeleno.
4. Stlačte zaistovacie tlačidlo na spodnej strane akumulátora a podržte ho stlačené. Potom vyberte akumulátor (01/1) z nabíjačky (01/2).



POKYN: Pri vyťahovaní akumulátora z nabíjačky podržte zaistovacie tlačidlo na spodnej strane akumulátora stlačené, aby sa akumulátor odblokoval.

Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke

LED kontrolka (01/4) na nabíjačke signalizuje stav nabitia akumulátora a prevádzkový stav nabíjačky. Symboly (02/1) na nabíjačke znázorňujú tieto stavy:



LED kontrolka svieti na zeleno: Akumulátor je úplne nabitý.



LED kontrolka bliká na zeleno: Akumulátor sa nabíja.



LED kontrolka svieti na červeno: V nabíjačke sa nenachádza žiaden akumulátor.



LED kontrolka bliká na červeno: Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja.



POKYN: Rozsah teplôt pri nabíjaní sa má pohybovať medzi +5 °C a +45 °C.

Doba nabíjania trvá cca 1,5 hodiny pri plnom nabití. Ak sa prevádzková doba akumulátora aj napriek plnému nabitíu podstatne skráti, je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť za nový originálny akumulátor.

LIKVIDÁCIA



Všetky elektrické a elektronické zariadenia likvidujte separovane od všeobecného domového odpadu a na zákonom predpísaných miestach!

Správna likvidácia odpadu a separovaný zber starých zariadení slúži prevencii potenciálnych škôd na životnom prostredí a na zdraví. Sú to predpoklady pre opätovné použitie a recykláciu použitých elektrických a elektronických zariadení.

Podrobné informácie o likvidácii Vašich starých zariadení získate od Vašej obce, od Vašej služby pre likvidáciu odpadu, od špecializovaného predajcu, u ktorého ste si daný produkt zakúpili alebo od Vašej kontaktnej osoby pre predaj daných produktov.

Tieto nariadenia platia len pre zariadenia, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2002/96/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.



Akumulátory a batérie likvidujte len vo vybitom stave!

Ako používateľ ste povinný staré akumulátory a batérie vrátiť späť.

Akumulátory a batérie môžete bezplatne odovzdať na nasledovných miestach:

- Predajné miesto, kde ste akumulátory alebo batérie zakúpili.
- Predajné miesto špecializovaného obchodu.
- Zberné miesto tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

POMOC PRI PORUCHÁCH

Vzniknutá chyba	Ukazo- vatele	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa nenabíja.	LED kontrolka na nabíjačke svieti stále na červeno.	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
		Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky.	Vložte akumulátor celým objemom do nabíjačky.
		Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Pokiaľ sa chyba ešte stále objavuje, vyhľadajte servis firmy AL-KO.
		Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
	LED kontrolka na nabíjačke bliká na červeno.	Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky.
	LED kontrolka na nabíjačke nie je aktívna.	Žiadne sieťové napätie.	Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne.

Vzniknutá chyba	Ukazovatele	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý.	Červená LED kontrolka na akumulátore sa rozsvieti po stlačení tlačidla.	Chyba v akumulátore alebo v nabíjačke (pozri horeuvedené príčiny).	Pozri horeuvedené opatrenia.



POKYN: V návode na použitie akumulátora B05-3640 je popísané určenie stavu nabitia (pozri časti „Určenie stavu nabitia akumulátora“ a „Ukazovatele stavu nabitia na akumulátore“).



POKYN: Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa prosím obráťte na zákaznícky servis firmy AL-KO.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje k nabíjačke C05-4230:

Sériové číslo	G1951955
Vstupné hodnoty	
Druh	Striedavé napätie (AC)
Sieťové napätie	100 V - 240 V
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Príkon	140 W
Výstupné hodnoty	
Druh	Jednosmerné napätie (DC)
Výstupné napätie	42 V
Výstupný prúd	3 A
Podmienky pre použitie	
Vhodný akumulátor	B05-3640 (lítium-iónový: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Doba nabíjania akumulátora	cca 1,5 hod.
Prevádzková teplota nabíjačky	+5 °C do +45 °C
Rozmery a hmotnosti	
Rozmery	d = 210 mm, š = 150 mm, v = 100 mm
Hmotnosť	800 g
Dĺžka sieťového kábla	150 cm
Trieda ochrany	žiadna, iba pre interiéry

ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptu- Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak: jeme len ak:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odborné zaobchádzate so zariadením.
- používate originálne náhradné diely od firmy AL-KO.
- sa svojvoľne pokúšate o opravu.
- svojvoľne vykonávate na zariadení technické zmeny.
- používate zariadenie v rozpore s určením.

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu na náhradu škody zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok, vo vyhotovení, v akom bol uvedený na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok.

Výrobok

Nabíjačka akumulátora

Typ

C05-4230

Výrobca

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Spínomocnenec

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Sériové číslo

G1951955

Smernice EÚ

2006/42/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Harmonizované normy

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Posúdenie zhody

2000/14/ES, príloha V

V Kötzi, dňa 13.08.2014



Wolfgang Hergeth

Generálny riaditeľ

ORIGINAL BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Om denne brugsanvisning.....	134
Produktbeskrivelse.....	136
Tilsigtet brug.....	136
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger.....	137
Ibrugtagning.....	138
Opladning af batteriet.....	139
Bortskaffelse.....	140
Hjælp ved fejl.....	141
Tekniske data.....	143
Garanti.....	144
EU-overensstemmelseserklæring.....	145

OM DENNE BRUGSANVISNING

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden at begå fejl.
- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med apparatet.
- Overdrag kun apparatet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

Symboler og signalord



FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskaade.

NB!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materiel skade.



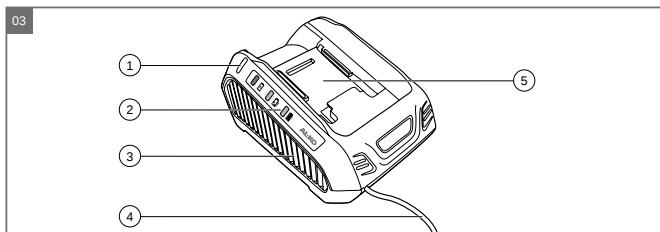
BEMÆRK: Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere apparatet bedre.

PRODUKTBEKRIVELSE

Opladeren C05-4230 bruges til at oplade litium-ion-batteriet B05-3640. Opladeren registrerer automatisk batteriets ladetilstand, når det sættes ind i opladeren. Derefter starter opladningen. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet.

Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

Produktoversigt



1	LED til visning af ladetilstandene	4	Netkabel med netstik
2	Symboler på driftstilstande	5	Batteriskakt
3	Luftåbninger		

TILSIGTET BRUG

Opladeren C05-4230 er udelukkende beregnet til opladning af batteriet B05 - 3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Andre batterier eller ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug og må ikke bruges i eksplosions- og brandfarlige omgivelser. Det er kun beregnet til privat brug inden for have og hobby og må ikke bruges til erhvervsmæssige formål.

En anden eller en mere vidtgående anvendelse end beskrevet her anses for at være mod den bestemmelsesmæssige anvendelse.

**FARE!****Fare for eksplosion og brand!**

Hvis opladeren fremkalder en eksplosion, fordi den anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, vil personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser.

**ADVARSEL!****Fare for brand og elektrisk stød!**

Hvis opladeren forårsager en brand på grund af kortslutning, fordi den har været udsat for vand og fugt, kan personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Brug kun apparatet indendørs, og udsæt det ikke for vand og fugt.

**ADVARSEL!****Fare for eksplosion eller brist af ikke-genopladelige batterier!**

Alt efter konstruktionen kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller bryde ved opladning. Der kan så løbe elektrolytvæske ud. Får du væsken på huden eller i øjnene, kan det give alvorlige ætsninger.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigeligt sæbe og vand. Får du elektrolytvæske i øjnene, skal du straks skylle øjnene med rigelige mængder vand og tage til lægen.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun opladeren til det tilsigtede formål, dvs. til opladning af det respektive batteri (se afsnittet "Tilsigtet brug").
- Kontroller hele apparatet, især netkablet og batteriskakten for beskadigelse, før opladeren anvendes. Apparatet må kun bruges i perfekt tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige omgivelser.
- Brug kun apparatet indendørs, og udsæt det ikke for vand og fugt.
- Stil altid opladeren på et godt ventileret og ikke brændbart sted, da den bliver varm under opladningen. Bloker aldrig luftåbningerne, og tildæk ikke apparatet.
- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding, der er angivet i afsnittet "Tekniske data", er tilgængelig.

- Netkablet må kun bruges til at tilslutte opladeren og ikke til andre formål. Bær ikke opladeren i netkablet, og træk ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i netkablet.
- Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter, så det ikke beskadiges.
- Brug ikke opladeren og batteriet, hvis de er snavsede eller våde. Rengør og tør opladeren og batteriet, før de bruges.
- Hold opladede batterier, der ikke anvendes, på afstand af genstande af metal for ikke at brokoble kontakterne (f.eks. clips, mønter, nøgler, søm, skruer). Kortslutning kan medføre forbrændinger eller brand.
- Sæt kun originale batterier fra AL-KO i opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originale reservedele på dit apparat.
- Hvis batteriet bruges forkert og er beskadiget, kan der komme dampe og elektrolytvæske ud. Udluft rummet godt, og gå til lægen, hvis du har symptomer.
Ved kontakt med elektrolytvæske skal du vaske kontaktstedet grundigt og straks skylle øjnene grundigt. Gå derefter til lægen.
- Dette apparat må ikke bruges af uautoriserede personer, dvs.:
 - af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne,
 - af personer, der mangler den nødvendige erfaring og/eller viden om apparatet,medmindre disse personer er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn og instrueres, så de ikke leger med apparatet.
- Apparater, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

IBRUGTAGNING

NB!

Fare for materiel skade som følge af overophedning!

Manglende ventilation af opladeren under opladningen kan beskadige opladeren og batteriet.

- Stil altid opladeren på et godt ventileret og ikke-brændbart sted.
- Bloker aldrig luftåbningerne, og tildæk ikke apparatet.

NB!**Fare for materiel skade som følge af forkert netspænding!**

Forkert netspænding kan beskadige opladeren og batteriet.

- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding, der er angivet i afsnittet "Tekniske data", er tilgængelig.

1. Tag opladeren ud af emballagen.
 2. Stil opladeren på et plant underlag, der ikke kan brænde.
 3. Sæt netstikket i.
- ✓ Nu er opladeren klar til drift.

OPLADNING AF BATTERIET

BEMÆRK: Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang.

Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

**FORSIGTIG!****Brandfare under opladning!**

Opladeren bliver varm under opladningen. Der er risiko for brand, hvis opladeren står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Placer altid opladeren på et ikke-brændbart underlag og i ikke-brændbare omgivelser.

1. Sæt batteriet (01/1) ind i opladeren (01/2), og sæt netstikket (01/3) i stikdåsen.
- ✓ Opladningen starter, og LED'en til visning af ladetilstanden (01/4) blinker grøn.
2. Hold øje med LED'en (01/4). Fuld opladning varer ca. 1,5 timer.
- ✓ Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet. LED'en (01/4) lyser så grønt permanent.
3. Træk netstikket (01/3) ud, når LED'en (01/4) lyser grønt permanent.
 4. Tryk på låseknappen på undersiden af batteriet, og hold knappen inde. Tag så batteriet (01/1) ud af opladeren (01/2).



BEMÆRK: Batteriet kan tages ud af opladeren ved at trykke på og holde låseknappen på undersiden af batteriet inde.

Statusvisninger på opladeren

LED'en (01/4) på opladeren signaliserer batteriets ladetilstand og opladerens driftstilstand. Symbolerne (02/1) på opladeren viser disse tilstande:

	LED'en lyser grønt: Batteriet er helt opladet.
	LED'en blinker grønt: Batteriet oplades.
	LED'en lyser rødt: Der er ikke noget batteri i opladeren.
	LED'en blinker rødt: Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke.



BEMÆRK: Temperaturområdet for opladningen skal være mellem +5 °C og +45 °C.

Hvis batteriet skal lades helt op, tager det ca. 1,5 timer. Hvis batteriets driftstid mindskes væsentligt på trods af, at det er blevet ladet helt op, er batteriet opbrugt og skal erstattes med et nyt originalt batteri.

BORTSKAFFELSE



Alt elektrisk og elektronisk udstyr skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på dertil beregnede indsamlingssteder!

Korrekt bortskaffelse og separat indsamling af brugt udstyr er med til at forebygge potentielle miljø- og sundhedsskader. Dette er en forudsætning for genanvendelse og genbrug af brugt elektrisk og elektronisk udstyr.

Yderligere oplysninger om bortskaffelse af brugt udstyr kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab, i den butik, hvor du har købt produktet eller hos din salgspartner.

Disse informationer gælder kun udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2002/96/EC er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

**Bortskaf kun batterierne i afladet tilstand!**

Du er som bruger forpligtet til at returnere batterierne.

Du kan aflevere batterierne gratis på følgende steder:

- i den butik, hvor du har købt batterierne.
- i en specialforretning.
- på et indsamlingssted, der tager brugte batterier tilbage.
- på et af producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning).

HJÆLP VED FEJL

Opstået fejl	Visning	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriet oplades ikke.	LED'en på opladeren lyser rødt permanent.	Batteriets levetid er udløbet.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke sat helt ind i opladeren.	Batteriet er sat helt ind i opladeren.
		Stikkontakterne på batteriet eller opladeren er snavsede.	Træk netstikket ud, og rengør stikkontakterne med en tør klud. Hvis fejlen stadig opstår, bedes du kontakte AL-KO-service.
		Batteriet eller opladeren er defekt.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
	LED'en på opladeren blinker rødt.	Batteriet eller opladeren er for varm(t).	Træk netstikket ud, og lad batteriet og opladeren køle af. Bloker ikke opladerens luftåbninger.

Opstået fejl	Visning	Mulig årsag	Afhjælpning
	LED'en på opladeren er ikke aktiv.	Ingen netspænding.	Sæt netstikket i, og kontroller, om der er strøm.
Batteriet er taget ud af opladeren og er ikke opladet.	Den røde diode på batteriet lyser, når der trykkes på trykknappen.	Fejl på batteriet eller opladeren (se ovenstående årsager).	Se ovenstående foranstaltninger.



BEMÆRK: Det er beskrevet i brugsanvisningen til batteriet B05-3640, hvordan ladetilstanden kontrolleres (se afsnittet "Kontrol af batteriets ladetilstand" og "Visning af batteriets ladetilstand").



BEMÆRK: Ved fejl, der ikke er beskrevet i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til AL-KO-service.

TEKNISKE DATA

Tekniske data for opladeren C05-4230:

Serienummer	G1951955
Indgangsværdier	
Type	Vekselspænding (AC)
Netspænding	100 V - 240 V
Netfrekvens	50/60 Hz
Optagen effekt	140 W
Udgangsværdier	
Type	Jævnspænding (DC)
Udgangsspænding	42 V
Udgangsstrøm	3 A
Brugsbetingelser	
Batteri	B05-3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Batteriets ladetid	ca. 1,5 t
Temperaturområde ved drift af opladeren	+5 °C til +45 °C
Mål og vægt	
Mål	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Vægt	800 g
Netkablets længde	150 cm
Beskyttelsesklasse	Ingen, kun til indendørs brug

GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget valg eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor apparatet er købt.

Vores garanti gælder kun, såfremt

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale AL-KO reservedele

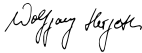
Garantien bortfalder ved

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ikke-tilsigtet brug

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Hermed erklærer vi, at dette produkt i den udførelse, vi har sendt det på markedet, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og de produktspecifikke standarder.

Produkt	Producent	Ansvarlig
Batterilader	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
Type	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
C05-4230	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
Serienummer	EU-direktiver	Harmoniserede standarder
G1951955	2006/42/EC	EN 60745-1
	2006/95/EC	EN 60745-2-15
	2004/108/EC	ISO 10517
	2000/14/EC	EN 60335-1
		EN 60335-2-29
		EN 55014-1
		EN 55014-2
		EN 61000-3-2
		EN 61000-3-3
	Overensstemmelseevaluering	Kötz, 13-08-2014
	2000/14/EU bilag V	
		Wolfgang Hergeth Managing Director

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna bruksanvisning.....	146
Produktbeskrivning.....	148
Avsedd användning.....	148
Grundläggande säkerhetsanvisningar.....	149
Idrifttagning.....	151
Ladda batteriet.....	151
Avfallshantering.....	153
Felavhjälpling.....	154
Tekniska data.....	156
Garanti.....	157
EG-försäkran om överensstämmelse.....	158

OM DENNA BRUKSANVISNING

- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före idrifttagningen. Detta är en förutsättning för ett säkert och felfritt arbete.
- Förvara alltid denna bruksanvisning i närheten av apparaten.
- Lämna bara vidare apparaten till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

Teckenförklaring och signalord

**FARA!**

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undvika, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**VARNING!**

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undvika, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



RISK!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undvika, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBSERVA!

Anger en situation, som om den inte undvika, kan leda till materiella skador.



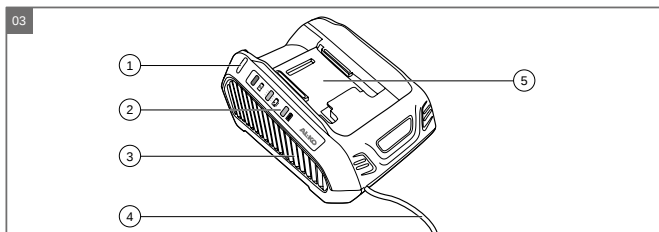
ANMÄRKNING: Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

PRODUKTBESKRIVNING

Laddaren C05-4230 används för att ladda litiumjon-batteriet B05-3640. Så snart batteriet skjuts in i laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddnings-status. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningstillstånd som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

Produktöversikt



1	LED för visning av driftstillstånd	4	Nätkabel med nätstickkontakt
2	Symboler för driftstillstånden	5	Batterischakt
3	Ventil		

AVSEDD ANVÄNDNING

Laddaren C05-4230 är endast avsedd för laddning av batteriet B05 - 3640 (litiumjon: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus och får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar. Den är endast avsedd för privat användning inom trädgårds- och hobbyområdet, men inte för professionell användning. En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.

**FARA!****Risk för explosioner och bränder!**

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.

**VARNING!****Risk för bränder och elektriska stötar!**

Personer kan dödas eller skadas om laddaren förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom den utsatts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.

**VARNING!****Risk för att ej uppladdningsbara batterier skall explodera eller spricka!**

Beroende på konstruktionen kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka vid uppladdningen. I det sammanhanget kan uttrinnande elektrolytvätska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytvätska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhetsanvisningar och varningar, som skall beaktas vid användning av laddaren. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast apparaten ändamålsenligt, dvs. för att ladda det avsedda uppladdningsbara batterier (se avsnittet "Ändamålsenlig användning").
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.

- Ta innan anslutningen av apparaten reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.
 - Använd endast nätkabeln för att ansluta laddaren och inte för något ej avsett ändamål. Bär inte laddaren i nätkabeln och dra inte ut nätstickkontakten genom att dra i nätkabeln.
 - Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
 - Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Innan användningen skall apparaten och laddaren rengöras och torkas av.
 - Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
 - Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
 - Öppna inte laddaren och batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
 - För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
 - Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera lokalen tillräckligt och uppsök läkare vid besvär.
Om du kommer i kontakt med elektrolytvätska tvättar du av denna noga och spolar ur ögonen omgående och grundligt. Uppsök därefter en läkare.
 - Apparaten får inte hanteras av obefogade personer, dvs.:
 - av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor.
 - av personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur apparaten skall hanteras.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
 - När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

IDRIFTTAGNING

OBSERVA!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Bristande ventilation av laddaren under laddningen kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta.
- Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.

OBSERVA!

Risk för materiella skador på grund av felaktig nätspänning!

En felaktig nätspänning kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Ta innan anslutningen av apparaten reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.

1. Ta ut laddaren ur förpackningen.
 2. Placera laddaren fristående på en ej brännbar yta.
 3. Stick in nätkontakten.
- ✓ Laddaren är redo att tas i drift.

LADDA BATTERIET



ANMÄRKNING: Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen.

Batteriet kan laddas i vilket laddningstillstånd som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.



RISK!

Brandfara vid laddning!

Laddaren värmer upp sig vid laddning. Risk för brand om laddaren placeras på ett lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.

1. Skjut in batteriet (01/1) i laddaren (01/2) och anslut nästickkontakten (01/3) till nätet.
- ✓ Laddningen börjar och LED:n som visar driftsstatusen (01/4) blinkar grönt.
2. Observera LED:n (01/4). Laddningen tar ca. 1,5 timmar till full laddning.

- ✓ Laddningen slutar automatiskt när batteriet är fulladdat. LED:n (01/4) lyser sedan permanent grön.
3. Dra ut nätstickkontakten (01/3) när LED:n (01/4) lyser permanent.
4. Tryck på fasthållningsknappen på undersidan av batteriet och håll den intryckt. Dra sedan ut batteriet (01/1) ur laddaren (01/2).



ANMÄRKNING: När du drar ut batteriet ur laddaren, tryck in låsknappen på undersidan av batteriet så att batteriet låses upp.

Statusvisningar på laddaren

LED:n (01/4) på laddaren signaliserar batteriets laddningsstatus och laddaren drifttillstånd. Symbolerna (02/1) på laddaren åskådliggör dessa tillstånd:

	LED:n på laddaren lyser grönt: Batteriet är fulladdat.
	LED:n blinkar grönt: Batteriet laddar.
	LED:n lyser rött: Det finns inget batteri i laddaren.
	LED:n blinkar rött: Batteriet är för hett och laddas därför inte.



ANMÄRKNING: Temperaturområdet för laddning bör ligga mellan +5 °C och +45 °C.

Laddningstiden för fulladdning av batteriet är ca. 1,5 timmar. Om drifttiden förkortas väsentligt trots fulladdning är batteriet förbrukat och måste bytas ut mot ett nytt originalbatteri.

AVFALLSHANTERING



Avfallshandtera alla elektriska och elektroniska apparater åtskilda från allmänt hushållsavfall på de härför avsedda kommunala ställena.

En korrekt avfallshantering och en källsorterad insamling av uttjänta apparater förebygger potentiella skador på miljön och hälsan. Det är också en förutsättning för återanvändning och återvinning av begagnade elektriska och elektroniska apparater.

Utförliga informationer om avfallshanteringen av dina förbrukade apparater får du hos din kommun, din sophämtningsentreprenör, den fackhandlare där du köpt produkten eller din säljkontakt.

Dessa utsagor gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2002/96/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.



Avfallshandtera endast uppladdningsbara batterier och engångsbatterier i urladdat skick.

Såsom användare är du skyldig att lämna tillbaka uppladdningsbara batterier och engångsbatterier.

Du kan gratis lämna tillbaka uppladdningsbara batterier och engångsbatterier till följande ställen:

- det försäljningsställe där du köpt de uppladdningsbara batterierna eller engångsbatterierna.
- en fackhandlare
- ett inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om denne inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

FELAVHJÄLPNING

Uppkommande fel	Visningar	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet laddas inte.	LED:n på laddaren lyser konstant rött.	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
		Batteriet har inte skjutits in helt och hållet i laddaren.	Skjut in batteriet helt och hållet i laddaren.
		Stickkontaktarna på batteriet och laddaren är smutsiga.	Dra ut nätstickkontakten och rengör stickkontaktarna med en torr duk. Om felet fortsätter att uppträda, tag kontakt med AL-KO service-ställe.
		Batteriet eller laddaren är defekt.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
	LED:n på laddaren blinkar rött.	Batteriet eller laddaren är överhettade.	Dra ut nätstickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria.
	LED:n på laddaren är inte aktiv.	Ingen nätspänning.	Stick in nätstickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på.

Uppkommande fel	Visningar	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat.	Den röda LED:n på batteriet lyser efter att tryckknappen tryckts.	Fel på batteriet eller laddaren (se ovanstående orsaker).	Se ovanstående åtgärder.



ANMÄRKNING: I bruksanvisningen till batteriet B05-3640 beskrivs hur du ser laddningstillståndet (se avsnitten "Fastställa batteriets laddningstillstånd" och "Laddningstillståndsvisningar på batteriet").



ANMÄRKNING: Vänd dig till AL-KO kundtjänst vid störningar som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte kan åtgärda själv.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för laddaren B05-4230:

Serienummer	G1951955
Ingångsvärden	
Typ	Växelspänning (AC)
Nätspänning	100 V - 240 V
Nätfrekvens	50/60 Hz
Ineffekt	140 W
Utgångsvärden	
Typ	Likspänning (DC)
Utgångsspänning	42 V
Utgångsström	3 A
Användningsförhållanden	
Batteri som skall anslutas	B05-3640 (litiumjon: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Laddningstid för batteriet	ca 1,5 tim.
Laddarens användningstemperaturområde	+5 °C till +45 °C
Mått och vikter	
Mått	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Vikt	800 g
Nätkabelns kabellängd	150 cm
Kapslingsklass	ingen, endast för inomhusbruk

GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där produkten köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om: Garantin upphör att gälla vid:

- Beakta denna bruksanvisning
- egenmäktiga reparationsförsök
- maskinen har hanterats korrekt
- egenmäktiga tekniska förändringar
- Användning av AL-KO originalre-servdelar
- icke avsedd användning

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den här produkten, i det utförande vi levererar den, uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna.

Produkt

Batteriladdare

Typ

C05-4230

Serienummer

G1951955

Tillverkare

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU-direktiv

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Auktoriserad representant

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmoniserade normer

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Bedömning av överensstämmelse

2000/14/EG bilaga V

Kötz, 2014-08-13



Wolfgang Hergeth

VD

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN**Innhold**

Om denne bruksanvisningen.....	159
Produktbeskrivelse.....	161
Tiltenkt bruk.....	161
Grunnleggende sikkerhetsinstrukser.....	162
Igangkjøring.....	164
Lade batteriet.....	164
Avfallshåndtering.....	166
Feilsøking.....	166
Tekniske data.....	168
Garanti.....	169
EU-samsvarserklæring.....	170

OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid ved apparatet.
- Gi apparatet bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

Tegnforklaringer og signalord**FARE!**

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!**

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**FORSIKTIG!**

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

OBS!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



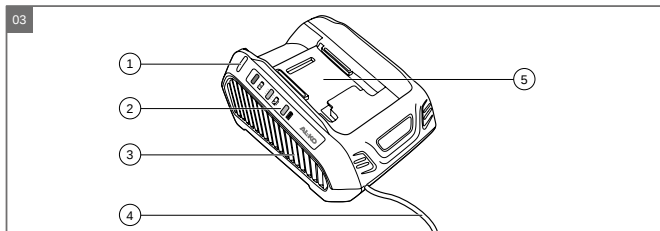
MERK! Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

PRODUKTBESKRIVELSE

Laderen C05-4230 brukes til å lade litium-ion-batteriet B05-3640. Når batteriet skyves inn i laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

Produktoversikt



1	LED for visning av driftsstatus	4	Nettkabel med strømstøpsel
2	Symboler for driftsstatus	5	Batterispor
3	Luftespalter		

TILTENKT BRUK

Laderen C05-4230 må bare brukes til lading av batteriet B05 - 3640 (li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet skal utelukkende brukes innendørs, og må ikke brukes i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser. Den er utelukkende bestemt for privat hage- og hobbybruk, ikke for kommersiell bruk.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

**FARE!****Fare for eksplosjon og brann!**

Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.

**ADVARSEL!****Fare for brann og strømstøt!**

Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.

**ADVARSEL!****Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!**

Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplodere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skyl øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet (se avsnitt "Forskriftsmessig bruk").
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterispolet, kontrolleres for skader. Apparatet må bare brukes i feilfri tilstand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Lufteåpningene og apparatet må ikke tildekkes.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis i avsnittet "Tekniske data" tilsvarer den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen, ikke til andre apparater. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen. Trekk ikke strømsløyfen ut av stikkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk rengjør og tørk av apparatet og batteriet.
- Hold oppladde batterier som ikke er i bruk på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Bare sett originale batterier fra AL-KO i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømsløyfe og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. Rommet skal luftes tilstrekkelig, og ved plager skal lege oppsøkes.
Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.
- Dette apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dvs.:
 - av personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
 - av personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatetDette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Tørk av apparatene som skal lagres, og oppbevar dem på et lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

IGANGKJØRING

OBS!

Fare for materielle skader på grunn av overoppheting!

Manglende ventilasjon av laderen under ladingen kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart.
- Lufteåpningene og apparatet må ikke tildekkes.

OBS!

Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!

Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis i avsnittet "Tekniske data" tilsvarer den tilgjengelige spennin-gen.

1. Ta laderen ut av emballasjen.
 2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbart.
 3. Plugg inn nettstøpslet.
- ✓ Laderen er klar til drift.

LADE BATTERIET



MERK! Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke bat-teriet.



FORSIKTIG!

Brannfare ved lading!

Laderen blir varm under lading. Det er fare for brann hvis laderen stilles opp på et lett antennelig underlag og ikke får tilstrekkelig ventilasjon.

- Driv laderen alltid på et ikke-brennbart underlag og i ikke-anten-nelige omgivelser.

1. Skyv batteriet (01/1) inn i laderen (01/2), og sett strømstøpslet (01/3) i kon-takten.
- ✓ Ladingen begynner og LED-en til visning av driftstilstanden (01/4) blinker grønt.
2. Observer LED-en (01/4). Ladingen tar ca. 1,5 time til full opplading.

- ✓ Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet. LED-en (01/4) lyser deretter grønt permanent.
- 3. Trekk strømstøpselet (01/3) ut når LED-en (01/4) lyser kontinuerlig grønt.
- 4. Trykk og hold opplåsningsknappen på undersiden av batteriet. Trekk deretter batteriet (01/1) ut av laderen (01/2).



MERK! Hold opplåsningsknappen på undersiden av batteriet trykt når du trekker batteriet ut av laderen slik at det blir låst opp.

Statusindikeringer på laderen

LED-en (01/4) på laderen signaliserer ladetilstanden til batteriet og laderens driftsstatus. Symbolene (02/1) på laderen har følgende betydning:

	LED lyser grønt: Batteriet er fulladet.
	LED blinker grønt: Batteriet lades.
	LED lyser rødt: Det finnes intet batteri i laderen.
	LED blinker rødt: Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke.



MERK! Temperaturområdet for lading skal ligge mellom +5 °C og +45 °C.

Ladetiden for full opplading er på ca. 1,5 time. Hvis batteriets driftstid reduseres betydelig til tross for at det er fulladet, er batteriet oppbrukt og må byttes i et nytt originalbatteri.

AVFALLSHÅNDTERING



Kast alle elektro- og elektronikkapparater skilt fra det generelle husholdningsavfallet, og tilfør dem til offentlige renovasjonsstasjoner!

Riktig avfallsbehandling og atskilt innsamling av gamle apparater forebygger potensielle miljø- og helseskader. Det er en forutsetning for gjenbruk og resirkulering av brukte elektro- og elektronikkapparater.

Utførlig informasjon om avfallsbehandling av gamle apparater får du av kommunen, renovasjonsmyndighetene, forhandleren hvor du kjøpte produktet eller salgsrepresentanten.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2002/96/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.



Kast bare batterier i utladet tilstand!

Du er som bruker forpliktet til å returnere batterier.

Du kan levere batterier gratis inn til

- utsalgsstedet hvor du kjøpte batteriene
- et av utsalgsstedene til forhandleren
- et felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

FEILSØKING

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	LED på laderen lyser kontinuerlig rødt.	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen.	Skyv batteriet fullstendig inn i laderen.

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
		Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset.	Trekk ut strømtøpselet, og rengjør stikkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk AL-KO serviceverksted.
		Defekt batteri eller lader.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
	LED på laderen blinker rødt.	Batteri eller lader for varm.	Trekk ut strømtøpselet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen.
	LED på laderen er ikke aktiv.	Ingen nettspenning.	Sett i strømtøpselet, eller kontroller om det finnes strøm.
Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet.	Rødt LED på batteriet lyser etter å ha trykket på trykknappen.	Feil på batteri eller lader (se årsakene ovenfor).	Se tiltak ovenfor.



MERK! I bruksanvisningen til batteriet B05-3640 er registreringen av ladetilstanden beskrevet (se avsnitt "Registrere ladetilstanden til batteriet" og "Ladetilstandsindikeringer på batteriet").



MERK! Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen eller som du ikke selv kan utbedre, kontakt AL-KO serviceverksted.

TEKNISKE DATA

Tekniske data for lad C05-4230:

Serienummer	G1951955
Inngangsverdier	
Type	Vekselspanning (AC)
Nettspenning	100 V - 240 V
Nettfrekvens	50/60 Hz
Effektinntak	140 W
Utgangsverdier	
Type	Likespenning (DC)
Utgangsspenning	42 V
Utgangsstrøm	3 A
Bruksbetingelser	
Batteri som skal kobles til	B05-3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh).
Ladetid for batteriet	ca. 1,5 t
Brukstemperatur for laderen	+5 °C til +45 °C
Mål og vekt	
Mål	L = 210 mm, B = 150 mm, H = 100 mm
Vekt	800 g
Nettkabelens kabellengde	150 cm
Beskyttelsesklasse	Ingen, kun for innendørs bruk

GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på apparatet innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for melding av mangler eller feil, etter vårt valg ved å reparere eller levere reservedeler. Foreldelsesfristen bestemmes ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor apparatet ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- sakkyndig behandling
- bruk av originale reservedeler fra AL-KO

Garantien gjelder ikke ved:

- egenutførte reparasjonsforsøk
- egenutførte tekniske endringer
- ikke tiltenkt bruk

Garantitiden begynner med den første sluttbrukeren sitt kjøp. Datoen regnes fra datoen på kjøpekvitningen. Ved et garantikrav må du henvende deg med denne garantierklæringen og kvitteringen til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer herved at dette produktet, i den versjonen det markedsføres av oss, er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt

Batterilader

Type

C05-4230

Produsent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Autorisert representant

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Serienummer

G1951955

EU-direktiver

2006/42/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

Harmoniserte standarder

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Samsvarsvurdering

2000/14/EF vedlegg V

Kötz, 13.08.2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Tämä käyttöohje.....	171
Tuotekuvaus.....	173
Määräystenmukainen käyttö.....	173
Perusluonteiset turvallisuusohjeet.....	174
Käyttöönotto.....	175
Akun lataaminen.....	176
Hävittäminen.....	177
Ohjeita häiriöihin.....	178
Tekniset tiedot.....	180
Takuu.....	181
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	182

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.
- Luovuta tämä käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

Merkkien selitykset ja huomiosanat



VAARA!

Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**VARO!**

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!

Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



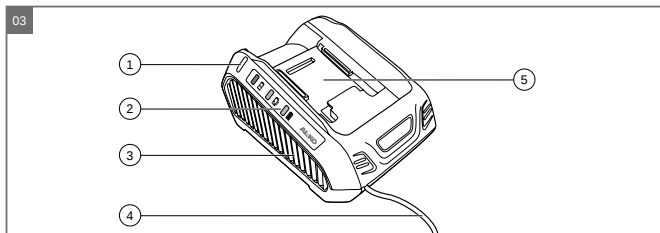
OHJE: Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

TUOTEKUVAUS

Laturi C05-4230 on tarkoitettu litiumioniakun B05-3640 lataamiseen. Kun akku asetetaan laturiin, se tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akku.

Tuoteyleiskuva



1	Ledi käyttötilojen näyttöä varten	4	Verkkojohto ja verkkopistoke
2	Käyttötilojen symbolit	5	Akkukotelo
3	Tuuletusaukot		

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Laturi C05-4230 on tarkoitettu ainoastaan akun B05 - 3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh) lataamiseen. Tällä laitteella ei saa ladata muita akkuja, akkuyksiköitä tai ei uudelleenladattavaksi tarkoitettuja paristoja.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Sitä ei saa käyttää räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä. Se on tarkoitettu vain yksityiseen puutarha- ja harrastuskäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.

Tässä kuvatusta määräystenmukaisesta käytöstä poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi.

**VAARA!****Räjähdys- ja palovaara!**

Jos laitetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä ja se aiheuttaa räjähdyksen, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

**VAROITUS!****Tulipalon ja sähköiskun vaara!**

Jos laite on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, voi seurauksena olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.

**VAROITUS!****Ei-ladattavien paristojen räjähdys- tai halkeamiswaara!**

Ei-ladattavat paristot voivat tyypistä riippuen räjähtää tai haljeta, jos niitä yritetään ladata. Vuotava elektrolyytineste voi päästä iholle ja silmiin ja aiheuttaa vakavia syöpyämisvammoja.

- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.
- Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyytinesteen kanssa, pese kosketuskohta runsaalla saippualla ja vedellä. Jos elektrolyytinestettä on päässyt silmiin, huuhtelee silmät välittömästi runsaalla vedellä ja käänny sitten lääkärin puoleen.

PERUSLUONTEISET TURVALLISUUSOHJEET

Tässä kappaleessa mainitaan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, jotka on huomioitava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti eli sille tarkoitetun akun lataamiseen (ks. kappale "Määräystenmukainen käyttö").
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä kohdassa "Tekniset tiedot" mainittu verkkojännite.

- Käytä verkkojohtoa vain laturin liittämiseen, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen. Laturia ei saa kantaa verkkojohdosta eikä pistoketta saa vetää ulos pistorasiasta vetämällä verkkojohdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vahingoitu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Ennen käyttöä puhdista ja kuivaa sekä laite että akku.
- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä, jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit). Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Käytä laturissa vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Älä avaa laturia ja akkua. Seurauksena on sähköisku- ja oikosulkuvaara.
- Turvallisuussyistä vain pätevä ammattihenkilökunta saa korjata sähkötyökalun. On käytettävä alkuperäisiä varaosia.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi vuotaa ulos höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tuuleta huonetta riittävästi. Vaivojen ilmaantua hakeudu lääkärin hoitoon.
Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kohta tarkkaan ja huuhteile silmät heti huolellisesti. Tämän jälkeen hakeudu lääkärin hoitoon.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta, esim.:
 - henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt.
 - henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteesta.He saavat käyttää laitetta vain, kun heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä henkilöltä ohjeita laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMIO!

Aineellisten vahinkojen vaara ylikuumenemisen vuoksi!

Laturin puutteellinen tuuletus latauksen aikana voi aiheuttaa laturin ja akun vioittumisen.

- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, ei palavalle pinnalle.
- Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.

HUOMIO!**Aineellisten vahinkojen vaara väärän verkkojännitteen vuoksi!**

Väärä verkkojännite voi vahingoittaa laturia ja akkua.

- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä kohdassa "Tekniset tiedot" mainittu verkkojännite.

1. Poista laturi pakkauksesta.
2. Sijoita laturi vapaasti palamattomalle, tasaiselle pinnalle.
3. Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- ✓ Laturi on käyttövalmis.

AKUN LATAAMINEN

OHJE: Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Akkua voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.

**VARO!****Palovaara latauksen aikana!**

Laturi lämpenee latauksen aikana. Syntyy palovaara, jos latauslaite asetetaan helposti syttyvälle alustalle eikä sitä tuuleteta riittävästi.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.

1. Työnnä akku (01/1) laturiin (01/2) ja liitä verkkopistoke (01/3) pistorasiaan.
- ✓ Lataus alkaa ja käyttötilan ilmaiseva ledi (01/4) vilkkuu vihreänä.
2. Tarkkaile lediä (01/4). Akun täyteen lataaminen kestää n. 1,5 tuntia.
- ✓ Lataus päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen. Tällöin ledi (01/4) palaa jatkuvasti vihreää valoa.
3. Vedä verkkopistoke (01/3) irti, kun ledi (01/4) palaa jatkuvasti vihreää valoa.
4. Paina akun alapuolella olevaa lukitusnuppia ja pidä se painettuna. Poista sitten akku (01/1) latauslaitteesta (01/2).



OHJE: Avaa akun lukitus pitämällä sen alapuolella olevaa lukitusnappia painettuna, ja irrota akku.

Laturin tilanäytöt

Laturin ledi (01/4) ilmaisee akun varaustason ja laturin käyttötilan. Laturin symbolit (02/1) havainnollistavat näitä tiloja:

	Ledi palaa vihreää valoa: Akku on ladattu täyteen.
	Ledi vilkkuu vihreää valoa: Akkua ladataan.
	Ledi palaa punaista valoa: Laturissa ei ole akkua.
	Ledi vilkkuu punaista valoa: Akku on liian kuuma, joten sitä ei ladata.



OHJE: Lämpötilan tulisi latauskäytössä olla +5 °C ... +45 °C.

Täyteen lataaminen kestää n. 1,5 tuntia. Jos akun käyttöaika vähenee huomattavasti, vaikka akku on ladattu täyteen, on akku liian vanha ja on otettava käyttöön uusi valmistajan alkuperäinen akku.

HÄVITTÄMINEN



Hävitä kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet kotitalousjätteestä erillään niille tarkoitettuihin keruupisteisiin!

Käytöstä poistettujen laitteiden asianmukainen hävittäminen ja kerääminen ennaltaehkäisee ympäristö- ja terveyshaittoja. Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkäytön ja kierrättämisen edellytyksenä on niiden kerääminen.

Tarkempia ohjeita käytöstä poistettujen laitteiden hävittämiseen saat kuntasi viranomaisilta, jätehuoltopalvelulta, jälleenmyyjältä, jolta hankit tuotteen, tai yhteyshenkilöltämme.

Nämä tiedot koskevat vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2002/96/EY. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä voivat poiketa näistä.



Hävitä akut ja paristot vain tyhjinä!

Käyttäjällä on velvollisuus palauttaa akut ja paristot.

Voit luovuttaa akut ja paristot maksutta seuraaviin paikkoihin:

- myyntipisteeseen, josta ostit akut tai paristot.
- alan liikkeeseen
- käytöstä poistettujen paristojen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvaan vastaanottopisteeseen
- valmistajan vastaanottopisteeseen (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

OHJEITA HÄIRIÖIHIN

Ilmenevä vika	Näytöt	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lataudu.	Laturin ledi palaa jatkuvasti punaista valoa.	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
		Akku ei ole täysin paikoillaan laturissa.	Työnnä akku kokonaan laturin sisään.
		Akun tai laturin kontaktit likaiset.	Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys AL-KO-huoltoon.
		Akku tai laturi viallinen.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
	Laturin ledi vilkkuu punaista valoa.	Akku tai laturi on liian kuuma.	Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.

Ilmenevä vika	Näytöt	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Laturin ledi ei ole aktiivinen.	Ei verkkojännitettä.	Työnnä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkon jännite kunnossa.
Akku on poistettu laturista, se ei ole laddattu.	Akun punainen ledi palaa, kun painiketta on painettu.	Akun tai laturin vika (katso yllä mainitut syyt).	Katso yllä mainitut toimenpiteet.



OHJE: Akun B05-3640 käyttöohjeessa on kuvattu, kuinka sen varaustaso määritetään (ks. kappale "Akun varaustason määrittäminen" ja "Akun varaustason näytöt").



OHJE: Mikäli häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjata sitä itse, ota yhteyttä AL-KO-yhtiön huoltoon.

TEKNISET TIEDOT

Laturin C05-4230 tekniset tiedot:

Sarjanumero	G1951955
Tuloarvot	
Tyyppi	Vaihtojännite (AC)
Verkkojännite	100 V - 240 V
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Ottoteho	140 W
Lähtöarvot	
Tyyppi	Tasajännite (DC)
Lähtöjännite	42 V
Lähtövirta	3 A
Käyttöolosuhteet	
Kytkevä akku	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Akun latausaika	n. 1,5 h
Laturin käyttölämpötila-alue	+5 °C ... +45 °C
Mitat ja painot	
Mitat	P = 210 mm, L = 150 mm, K = 100 mm
Paino	800 g
Verkkojohdon pituus	150 cm
Suojaluokka	Ei ole, tarkoitettu vain sisätiloihin

TAKUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheelinen osa uuteen. Takuu on voimassa laitteen ostomaan lakien mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään AL-KO-yhtiön alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- suoritetaan omavaltaisia korjausyrityksiä
- suoritetaan omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta ei käytetä määräysten mukaisesti

Takuuajaka alkaa ensimmäisen loppukäyttäjän suorittamasta ostosta. Ratkaisevaa on ostokuitin päivämäärä. Ota tätä selvitystä koskevissa asioissa yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun ja esitä alkuperäinen ostokuitti. Ostajan lakisääteisiä puutevaatimuksia myyjää kohtaan ei tämä selvitys koske.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvallisuusvaatimuksia ja tuotekohtaisia vaatimuksia.

Tuote

Akkulaturi

Tyyppi

C05-4230

Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Valtuutettu

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Sarjanumero

G1951955

EU-direktiivit

2006/42/EY

2006/95/EY

2004/108/EY

2000/14/EY

Yhdenmukaistetut standardit

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Vaatimustenmukaisuuden arviointi

2000/14/EY liite V

Kötz, 13.8.2014



Wolfgang Hergeth

Managing Director

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**Spis treści**

Informacje dotyczące poniższej instrukcji obsługi.....	183
Opis produktu.....	185
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	185
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	186
Uruchomienie.....	188
Ładowanie akumulatorów.....	189
Utylizacja.....	190
Pomoc w przypadku usterek.....	191
Dane techniczne.....	193
Gwarancja.....	194
Deklaracja zgodności WE.....	195

INFORMACJE DOTYCZĄCE PONIŻSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być przechowywana zawsze przy urządzeniu.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE!**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**PRZESTROGA!**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.



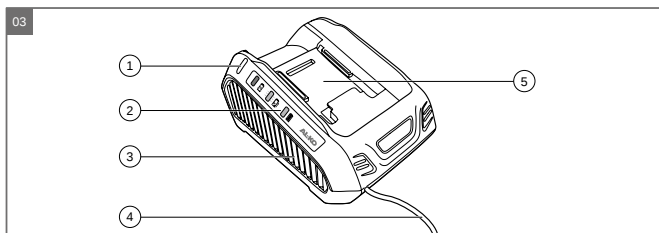
WSKAZÓWKA: Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługę.

OPIS PRODUKTU

Ładowarka C05-4230 służy do ładowania akumulatorów jonowo-litowych B05-3640. Włożenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania. Następnie rozpoczynane jest ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

Przegląd produktu



1	Dioda LED wskazująca stany pracy	4	Przewód sieciowy z wtyczką
2	Symbole stanów pracy	5	Gniazdo akumulatora
3	Otwory wentylacyjne		

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka C05-4230 jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora B05 - 3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń i nie może być stosowana w atmosferze zagrożonej wybuchem lub pożarem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania prywatnego w ogrodnictwie hobbistycznego. Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania profesjonalnego.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Zagrożenie wybuchem i pożarem!**

Wybuch urządzenia w wyniku eksploatacji w atmosferze zagrożonej wybuchem, spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała osób.

- Nie eksploatuj urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.

**OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!**

Spowodowanie pożaru urządzenia w wyniku wystawienia na działanie wilgoci i wystąpienia zwarcia może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała osób.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.

**OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem ładowania jednorazowych baterii!**

W zależności od typu i budowy, ładowanie jednorazowych baterii może skończyć się ich wybuchem lub rozerwaniem. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie ładuj jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem, przemyj zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, natychmiast przemyj je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Zapoznaj się z treścią tych wskazówek!

- Stosuj ładowarkę tylko i wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów (patrz rozdział "Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem").
- Przed każdym uruchomieniem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Urządzenie może być eksploatowane tylko i wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.

- Nie eksploatuj urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
- Urządzenie ustawiaj w miejscu nie zagrożonym wybuchem i o dobrej wentylacji. Urządzenie nagrzewa się w trakcie pracy. Nie zasłaniaj szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywaj urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki sprawdź, czy zasilanie elektryczne spełnia warunki zamieszczone w rozdziale "Dane techniczne".
- Przewód zasilający może być wykorzystywany wyłącznie do podłączania ładowarki. Nie przenoś ładowarki pociągając za przewód zasilający, ani nie ciągnij za niego w celu odłączenia od gniazda zasilającego.
- Przewód zasilający chroń przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia uszkodzenia przewodu.
- W przypadku zabrudzenia lub zamoczenia ładowarki lub akumulatorów, ich eksploatacja jest zabroniona. Przed wykorzystaniem urządzenia i akumulatorów należy je oczyścić i osuszyć.
- Naładowane i nie wykorzystywane akumulatory chroń przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- Ładowarka służy do ładowania wyłącznie oryginalnych akumulatorów AL-KO.
- Nie otwieraj ładowarki i akumulatorów. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
- Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. Zapewnij odpowiednią wentylację pomieszczenia, w razie wystąpienia niepokojących objawów skontaktuj się z lekarzem.
W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, zastosuj intensywne przepłukiwanie zagrożonego miejsca. Następnie skontaktuj się z lekarzem.
- Urządzenie nie może być eksploatowane przez nieuprawnione osoby, tzn.:
 - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
 - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.

Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są one nadzorowane przez odpowiednie osoby lub otrzymały od nich instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia.

- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Urządzenia należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

URUCHOMIENIE

UWAGA!

Zagrożenie wystąpienia szkód rzeczowych w wyniku przegrzania!

Niewystarczająca wentylacja urządzenia w trakcie ładowania może spowodować uszkodzenie ładowarki lub akumulatorów.

- Urządzenie ustawiaj w miejscu nie zagrożonym wybuchem i o dobrej wentylacji.
- Nie zasłaniaj szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywaj urządzenia.

UWAGA!

Zagrożenie wystąpienia szkód rzeczowych w wyniku nieprawidłowego napięcia zasilającego!

Zastosowanie nieprawidłowego napięcia zasilającego może spowodować uszkodzenie ładowarki lub akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdź, czy zasilanie elektryczne spełnia warunki zamieszczone w rozdziale "Dane techniczne".

1. Wyjmij ładowarkę z opakowania.
 2. Ustaw urządzenie na płaskiej, niepalnej powierzchni, nie dostawiając go do żadnego innego obiektu.
 3. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.
- ✓ Ładowarka jest gotowa do pracy.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW



WSKAZÓWKA: Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.



PRZESTROGA!

Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

W trakcie ładowania urządzenie nagrzewa się. Ustawienie i eksploatacja urządzenia na palnym podłożu bez zapewnienia odpowiedniej wentylacji oznacza zagrożenie pożarem.

- Eksploatacja urządzenia możliwa jest wyłącznie na niepalnym podłożu i w niepalnym otoczeniu.

1. Włóż akumulator (01/1) do ładowarki (01/2) i włącz wtyczkę (01/3) do gniazda zasilania.
- ✓ Proces ładowania rozpocznie się, dioda LED wskazująca stan roboczy (01/4) zacznie błyskać zielonym światłem.
2. Obserwuj wskazania diody LED (01/4). Proces pełnego ładowania trwa około 1,5 godziny.
- ✓ Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania. W tym stanie, dioda LED (01/4) świeci ciągłym, zielonym światłem.
3. Po stwierdzeniu świecenia diody LED (01/4) ciągłym, zielonym światłem, wyciągnij wtyczkę (01/3) z gniazda zasilania.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokowania w dolnej części akumulatora. Wyciągnij akumulator (01/1) z ładowarki (01/2).



WSKAZÓWKA: W celu odblokowania akumulatora w trakcie wyciągania z ładowarki przytrzymaj znajdujący się w dolnej części akumulatora przycisk blokowania.

Wskazania stanu pracy ładowarki

Dioda LED (01/4) ładowarki wskazuje stan naładowania akumulatora oraz stan roboczy ładowarki. Symbole (02/1) na ładowarce sygnalizują następujące stany robocze:



Dioda LED świeci na zielono: Akumulator jest całkowicie naładowany.

	Dioda LED błyska na zielono: Akumulator jest ładowany.
	Dioda LED świeci na czerwono: Brak akumulatora w ładowarce.
	Dioda LED błyska na czerwono: Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania.



WSKAZÓWKA: Zakres temperatur podczas ładowania powinien wynosić od +5 °C do +45 °C.

Czas pełnego ładowania wynosi ok. 1,5 godzin. Jeżeli czas pracy akumulatora mimo pełnego naładowania znacznie się skrócił oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić na nowy.

UTYLIZACJA



Utylizacja wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych musi następować oddzielnie od odpadów gospodarstwa domowego oraz za pośrednictwem odpowiednich jednostek organizacyjnych!

Prawidłowa utylizacja i segregowanie wycofanych z eksploatacji urządzeń pozwala na uniknięcie potencjalnego zagrożenia dla środowiska naturalnego. Odpowiednia utylizacja i sortowanie są konieczne w celu umożliwienia powtórnego zastosowania materiałów używanych do budowy urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Szczegółowe informacje dotyczące utylizacji używanych urządzeń dostępne są w lokalnych jednostkach administracyjnych, u odbiorcy śmieci lub w specjalistycznych jednostkach handlowych, w których nabyte zostało dane urządzenie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2002/96/EC. W krajach nie należących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Akumulatory i baterie mogą być utylizowane wyłącznie w stanie rozładowania!

Użytkownik akumulatorów i baterii jest odpowiedzialny za ich zwrot.

Bezpłatny zwrot zużytych akumulatorów i baterii możliwy jest w następujących jednostkach:

- punkt sprzedaży, w którym nabyty został akumulator lub bateria,
- wyspecjalizowane punkty sprzedaży,
- punkt odbioru zużytych akumulatorów i baterii,
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Błędy i usterki	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda LED na ładowarce świeci ciągłym światłem czerwonym.	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie AL-KO.
		Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.	Prawidłowo wsuń akumulator do ładowarki.
		Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem AL-KO.
		Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Wymień akumulator. Stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie AL-KO.

Błędy i usterek	Wskaźnik	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Dioda LED na ładowarce błyska światłem czerwonym.	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki.
	Dioda LED ładowarki nie świeci.	Brak zasilania.	Ponownie włóż wtyczkę zasilania lub sprawdź, czy zasilanie jest obecne.
Po wyjęciu z ładowarki akumulator jest wyczerpany.	Po naciśnięciu przycisku dioda na akumulatorze świeci na czerwono.	Usterka akumulatora lub ładowarki (patrz wymienione powyżej przyczyny).	Patrz wymienione powyżej sposoby rozwiązania.



WSKAZÓWKA: Ustalenie stanu naładowania zostało opisane w instrukcji obsługi akumulatora B05-3640 (patrz fragmenty "Ustalenie stanu naładowania akumulatora" oraz "Wskazania stanu naładowania akumulatora").



WSKAZÓWKA: W przypadku usterek, które nie zostały wyszczególnione w tej tabeli lub których użytkownik nie może usunąć samodzielnie, należy zwrócić się do serwisu firmy AL-KO.

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne ładowarki C05-4230:

Numer seryjny	G1951955
Parametry wejściowe	
Typ	Napięcie zmienne (AC)
Napięcie sieciowe	100 V - 240 V
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz
Pobór mocy	140 W
Parametry wyjściowe	
Typ	Napięcie stałe (DC)
Napięcie wyjściowe	42 V
Natężenie wyjściowe	3 A
Warunki eksploatacji	
Ładowany akumulator	B05-3640 (Li-Ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Czas ładowania akumulatora	ok. 1,5 h
Zakres temperatur stosowania ładowarki	+5 °C do +45 °C
Wymiary zewnętrzne i masa	
Wymiary	Dł. = 210 mm, Szer. = 150 mm, Wys. = 100 mm
Masa	800 g
Długość przewodu sieciowego	150 cm
Klasa ochrony	brak, eksploatacja wyłącznie wewnątrz pomieszczeń

GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przy- Gwarancja wygasa w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- samodzielnego postępowania
- używania oryginalnych części zamiennych AL-KO
- samodzielnego prób naprawy
- samodzielnego zmian technicznych
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że produkt we wprowadzonej przez nas do obrotu wersji odpowiada wymaganiom zharmonizowanych dyrektyw UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz specyficznym standardom obowiązującym dla danego produktu.

Produkt

Ładowarka akumulatorów

Typ

C05-4230

Producent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Pełnomocnik

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Numer seryjny

G1951955

Dyrektywy UE

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Normy zharmonizowane

EN 60745-1

EN 60745-2-15

EN ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Ocena zgodności

2000/14/WE Załącznik V

Kötz, 2014-08-13



Wolfgang Hergeth

Managing Director

ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Turinys

Apie šią naudojimo instrukciją.....	196
Gaminio aprašymas.....	198
Naudojimas pagal paskirtį.....	198
Pagrindiniai saugos nurodymai.....	199
Eksploatacijos pradžia.....	200
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	201
Išmetimas.....	203
Pagalba atsiradus sutrikimams.....	203
Techniniai duomenys.....	206
Garantija.....	207
EB atitikties deklaracija.....	208

APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją šalia prietaiso.
- Perduokite prietaisą kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai



PAVOJUS!

Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



DĖMESIO!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



DĖMESIO!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.



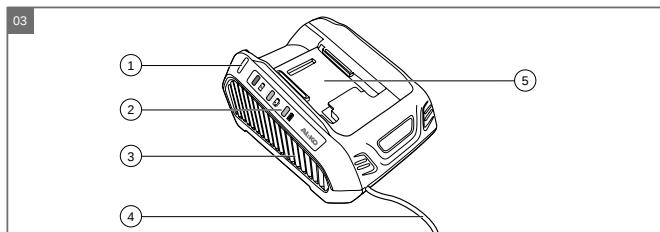
PASTABA. Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

GAMINIO APRAŠYMAS

Įkroviklis C05-4230 skirtas ličio jonų akumuliatoriui B05-3640 įkrauti. Kai akumuliatorius įstumiamas į įkroviklį, įkroviklis automatiškai nustato akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Gaminio apžvalga



1	Eksplotacijos būsenų indikacijos LED lemputė	4	Tinklo kabelis su tinklo kištuku
2	Eksplotacijos būsenų simboliai	5	Akumuliatoriaus anga
3	Ventiliacijos angos		

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Įkroviklis C05-4230 skirtas tik akumuliatoriui B05 - 3640 įkrauti (ličio jonų: 36 V, 4 Ah, 144 Wh). Šiuo prietaisu negalima įkrauti kitų akumuliatorių, akumuliatorių paketų ar neįkraunamų baterijų.

Įrenginį galima naudoti tik patalpose ir negalima naudoti sprogiose ir degiose aplinkose. Jis skirtas naudoti tik asmeniniams poreikiams sode ar laisvalaikio užsiėmimams, tačiau ne profesionalams.

Naudojimas kitaip nei pagal čia aprašytą paskirtį arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

**PAVOJUS!****Sprogimų ir gaisrų pavojus!**

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, prietaisui sukėlus sprogimą dėl to, kad buvo naudojamas sprogiuose aplinkose.

- Nenaudokite prietaiso sprogiuose aplinkose.

**DĖMESIO!****Gaisrų ir elektros smūgių pavojus!**

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo įkroviklis sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapioje vietoje.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.

**DĖMESIO!****Neįkraunamų baterijų sprogimo ar trūkimo pavojus!**

Atsižvelgiant į modelį, įkraunant neįkraunamas baterijas jos gali sprogti arba trūkti. Ištekantis elektrolitas gali patekti ant odos arba į akis ir stipriai išsėdinti.

- Nekraukite neįkraunamų baterijų.
- Jei palietėte elektrolitą, gerai nuplaukite sąlyčio vietą muilu ir vandeniui. Jei elektrolito pateko į akis, nedelsdami praplaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

PAGRINDINIAI SAUGOS NURODYMAI

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumuliatoriui įkrauti (žr. skyrių „Naudojimas pagal paskirtį“).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumuliatoriaus anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiuose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite ventiliacijos angų ir prietaiso.
- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar įtampa atitinka skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytą tinklo įtampą.

- Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti, ne kitais tikslais. Neneškite įkroviklio laikydami už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo traukdami už tinklo kabelio.
- Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
- Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumulatoriaus. Prieš naudodami, nuvalykite ir nusauskite prietaisą ir akumuliatorių.
- Įkrautą ir nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
- Stumkite į įkroviklį tik originalius AL-KO akumuliatorius.
- Nebandykite atidaryti įkroviklio ir akumulatoriaus korpuso. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Naudojant netinkamai ir, kai akumuliatorius pažeistas, gali ištekti garai ir elektrolito skystis. Gerai išvėdinkite patalpą ir esant nusiskundimams kreipkitės į gydytoją.
Palietę elektrolito skystį, jį gerai nuplaukite ir (jei reikia) nedelsdami gerai praplaukite akis. Tada kreipkitės į gydytoją.
- Draudžiama šį prietaisą naudoti neįgaliotiesiems asmenims, t. y.:
 - asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimų ar psichine negalia.
 - asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių apie įrenginį, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti prietaisu.
- Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

EKSPLOATACIJOS PRADŽIA

PRANEŠIMAS!

Materialinės žalos pavojus dėl perkaitimo!

Dėl nepakankamos įkroviklio ventiliacijos įkraunant įkroviklis ir akumuliatorius gali būti pažeisti.

- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote.
- Neuždenkite ventiliacijos angų ir prietaiso.

PRANEŠIMAS!**Materialinės žalos pavojus dėl netinkamos tinklo įtampos!**

Dėl netinkamos tinklo įtampos gali būti pažeistas įkroviklis ir akumulatorius.

- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar įtampa atitinka skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytą tinklo įtampą.

1. Išimkite įkroviklį iš pakuotės.
 2. Pastatykite įkroviklį atskirai ant nedegaus pagrindo.
 3. Įkiškite tinklo kištuką.
- ✓ Įkroviklis parengtas dirbti.

AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

PASTABA. Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

**DĖMESIO!****Gaisro pavojus įkraunant!**

Įkroviklis įkraunant įkaista. Kyla gaisro pavojus, kai įkroviklis pastatytas ant degaus pagrindo ir nepakankamai vėdinamas.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.

1. Įstumkite akumuliatorių (01/1) į įkrovikį (01/2) ir įkiškite tinklo kištuką (01/3) į kištukinį lizdą.
- ✓ Pradedama įkrauti, o eksploatacinę būseną nurodanti LED lemputė (01/4) mirksi žaliai.
2. Stebėkite LED lemputę (01/4). Akumulatorius iki galo įkraunamas per maždaug 1,5 val.
- ✓ Įkrovimo procesas užbaigiamas automatiškai, kai akumulatorius visiškai įkraunamas. Tada LED lemputės (01/4) nuolat šviečia žaliai.
3. Jei LED lemputė (01/4) šviečia nuolat, ištraukite tinklo kištuką (01/3).
 4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę akumulatoriaus apačioje. Ištraukite akumuliatorių (01/1) iš įkroviklio (01/2).



PASTABA. Kad akumuliatorius būtų atblokuotas, išimdami akumuliatorių iš įkroviklio jo apatinėje pusėje laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę.

Įkroviklio būsenos indikatoriai

Įkroviklio LED lemputė (01/4) nurodo akumuliatoriaus įkrovimo būseną ir įkroviklio eksploatacinę būseną. Įkroviklio simboliai (02/1) nurodo šias būsenas:

	LED lemputė šviečia žaliai: akumuliatorius visiškai įkrautas.
	LED lemputė mirksi žaliai: akumuliatorius kraunamas.
	LED lemputė šviečia raudonai: įkroviklyje nėra akumuliatoriaus.
	LED lemputė mirksi raudonai: akumuliatorius per daug įkaito ir todėl neįkraunamas.



PASTABA. Įkrovimo režimo temperatūros diapazonas turi būti tarp +5 °C ir +45 °C.

Akumuliatorius pilnai įkraunamas per maždaug 1,5 val. Jei žymiai sutrumpėja pilnai įkrauto akumuliatoriaus veikimo trukmė, vadinasi, akumuliatorius yra išnaudotas ir jį reikia pakeisti nauju originaliu akumuliatoriumi.

IŠMETIMAS



Visus elektrinius ir elektroninius įrenginius išmeskite atskirai nuo buitinių atliekų tam valstybės numatytoje vietoje!

Tinkamas naudotų įrenginių išmetimas ir išrinkimas perdirbti padeda saugoti aplinką ir sveikatą. Tai naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių perdirbimo ir pakartotinio naudojimo sąlyga.

Išsamios informacijos apie naudotų įrenginių išmetimą teiraukitės savo savivaldybėje, savo atliekų šalinimo tarnyboje, specializuoto prekybos ninko, iš kurio pirkote produktą, arba savo kontaktinio asmens.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2002/96/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.



Išmeskite tik išsikrovusius akumulatorius ir baterijas!

Jūs, kaip naudotojas, esate įpareigoti grąžinti akumulatorius ir baterijas.

Galite nemokamai atiduoti akumulatorius ir baterijas toliau nurodytose vietose:

- prekybos vietoje, kurioje pirkote akumulatorius ar baterijas;
- specializuotoje prekybos vietoje;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietoje;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

PAGALBA ATSIKADUS SUTRIKIMAMS

Įvykusi klaida	Indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
Akumulatorius neįkraunamas.	Įkroviklio LED lemputė nuolat šviečia raudonai.	Akumulatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
		Akumulatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį.	Iki galo įstumkite akumuliatorių į įkroviklį.

Ivykusi klaida	Indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
		Nešvarūs akumuliatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai.	Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida vėl įvyksta, kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros skyrių.
		Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
	Įkroviklio LED lemputė mirksi raudonai.	Akumuliatorius arba įkroviklis per karštas.	Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų.
	Neveikia įkroviklio LED lemputė.	Nėra tinklo įtampos.	Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa.
Akumuliatorius išimtas iš įkroviklio ir neįkrautas.	Paspaudus mygtuką šviečia raudona akumuliatoriaus LED lemputė.	Akumuliatoriaus arba įkroviklio defektas (žr. anksčiau nurodytas priežastis).	Žr. anksčiau nurodytas priemones.



PASTABA. Akumuliatoriaus B05-3640 naudojimo instrukcijoje aprašytas įkrovimo būsenos nustatymas (žr. skyrius „Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos nustatymas“ ir „Akumuliatoriaus įkrovimo indikatoriai“).



PASTABA. Esant sutrikimams, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į AL-KO klientų aptarnavimo tarnybą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įkroviklio C05-4230 techniniai duomenys:

Serijos numeris	G1951955
Įėjimo vertės	
Tipas	Kintamoji įtampa (AC)
Tinklo įtampa	100–240 V
Tinklo dažnis	50/60 Hz
Įėjimo galia	140 W
Išėjimo vertės	
Tipas	Nuolatinė įtampa (DC)
Išėjimo įtampa	42 V
Išėjimo srovė	3 A
Naudojimo sąlygos	
Prijungtinas akumulatorius	B05-3640 (ličio jonų: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė	maždaug 1,5 val.
Įkroviklio naudojimo temperatūros diapazonas	nuo +5 °C iki +45 °C
Matmenys ir svoriai	
Matmenys	I = 210 mm, P = 150 mm, A = 100 mm
Svoris	800 g
Tinklo kabelio ilgis	150 cm
Apsaugos klasė	nėra, tik patalpoms

GARANTIJA

Galimus prietaiso medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje prietaisas buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja Garantija nustoja galioti šiais atvejais: tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- prietaisas tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios AL-KO atsarginės dalys.
- bandoma savarankiškai remontuoti prietaisą;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią prietaisą pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamą yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Patvirtiname, kad šis į rinką išleisto modelio gaminys atitinka ES direktyvų darnųjų standartų reikalavimus, ES saugos standartus ir konkretaus gaminio standartus.

Gaminys

Akumulatoriaus įkroviklis

Modelis

C05-4230

Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Igaliotasis atstovas

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Serijos numeris

G1951955

ES direktyvos

2006/42/EB

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

Darnieji standartai

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Atitikties vertinimas

2000/14/EB V priedas

Kötz, 2014.08.13



Wolfgang Hergeth

Generalinis direktorius

ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Saturs

Par šo lietošanas instrukciju.....	209
Izstrādājuma apraksts.....	211
Paredzētais lietojums.....	211
Pamata drošības norādījumi.....	212
Nodošana ekspluatācijā.....	214
Akumulatora uzlāde.....	214
Utilizācija.....	216
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	217
Tehniskie dati.....	219
Garantija.....	220
EK atbilstības deklarācija.....	221

PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un manipulēšanai bez traucējumiem.
- Vienmēr glabājiēt šo lietošanas instrukciju ierīces tuvumā.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

Zīmju skaidrojums un signālvārdi



BĪSTAMI!

Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.



BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

**PIESARDZĪBA!**

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.



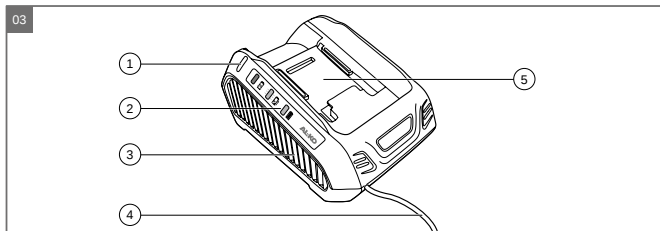
NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Lādētājs C05-4230 kalpo litija-jonu akumulatora B05-3640 uzlādēšanai. Tiklīdz akumulators tiek ievietots lādētājā, lādētājs automātiski identificē akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

Izstrādājuma apskats



1	LED kontrollampīņa ekspluatācijas stāvokļu rādījumiem	4	Barošanas vads ar kontaktdakšu
2	Ekspluatācijas stāvokļu simboli	5	Padziļinājums akumulatoram
3	Ventilācijas atveres		

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Lādētājs C05-4230 ir paredzēts vienīgi akumulatora B05 - 3640 (litija-jonu: 36 V, 4 Ah, 144 Wh) uzlādēšanai. Ar šo ierīci nedrīkst uzlādēt citus akumulatorus, akumulatoru blokus, kā arī nelādējamās baterijas.

Ierīce ir paredzēta vienīgi ekspluatācijai iekštelpās, un to nedrīkst lietot sprādziensbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē. Tā ir paredzēta vienīgi privātai lietošanai dārzā, savam vaļaspriekam, taču tā nav paredzēta profesionālam pielietojumam. Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

**BĪSTAMI!****Sprādziena un ugunsgrēka risks!**

Var iestāties cilvēku nāve vai tie var gūt smagas traumas, ja ierīce izraisīs eksploziju, to lietojot sprādzienbīstamā vidē.

- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.

**BRĪDINĀJUMS!****Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!**

Var iestāties cilvēku nāve vai tie var gūt smagas traumas, ja īssavienojums ierīcē izraisīs ugunsgrēku, lietojot ierīci slapjā vai mitrā vidē.

- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.

**BRĪDINĀJUMS!****Eksplozijas vai pārsprāgšanas risks, mēģinot uzlādēt nelādējamās baterijas!**

Atkarībā no modeļa, nelādējamās baterijas to uzlādēšanas laikā var eksplodēt vai pārsprāgt. Tā rezultātā no baterijas izplūstošais elektrolīta šķidrums var nonākt uz ādas un acīs un izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

- Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- Ja gadījies nonākt saskarē ar elektrolīta šķidrumu, nomazgājiet kontaktā esošo vietu ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja elektrolīta šķidrums ir nonācis acīs, nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un pēc tam konsultējieties ar ārstu.

PAMATA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam pielietojumam, t.i., paredzētā akumulatora uzlādēšanai (skatīt sadaļā „Paredzētais pielietojums”).
- Ikreiz pirms lietošanas jāpārbauda visa ierīce, kā arī īpaši tās barošanas vads un padziļinājums akumulatoram, vai tie nav bojāti. Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.

- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo uzlādēšanas procesā tas sasilst. Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosepta.
- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai ir nodrošināts sadaļā „Tehniskie dati” norādītais elektrotīkla spriegums.
- Lietojiet barošanas vadu tikai lādētāja pievienošanai, neizmantojiet to neparedzētiem mērķiem. Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz barošanas vada, nevelciet ierīci aiz vada, lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sargājiet barošanas vadu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām, lai tas netiek sabojāts.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Uzlādētu un nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no metāliskiem priekšmetiem, lai nepārvienojas kontakti (piem., ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Īssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Neatveriet lādētāju un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums. Kārtīgi izvēdiniet telpu un sūdzību gadījumā konsultējieties ar ārstu.
Nonākot saskarē ar elektrolīta šķidrumu, kārtīgi nomazgājiet kontaktā esošo vietu un nekavējoties kārtīgi izskalojiet acis. Pēc tam konsultējieties ar ārstu.
- Šo ierīci nedrīkst lietot nepiederošas personas, t.i.:
 - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
 - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu;Izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotaļājas ar ierīci.
- Ierīces, kas netiek lietotas, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

UZMANĪBU!

Materiālo zaudējumu risks ierīces pārkaršanas rezultātā!

Nepietiekama lādētāja ventilācija uzlādēšanas procesā var izraisīt lādētāja un akumulatora bojājumus.

- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas.
- Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosepta.

UZMANĪBU!

Materiālo zaudējumu risks, pievienojot ierīci neatbilstošam elektrotīkla spriegumam!

Nepareizs elektrotīkla spriegums var izraisīt lādētāja un akumulatora bojājumus.

- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai ir nodrošināts sadalā „Tehniskie dati” norādītais elektrotīkla spriegums.

1. Izņemiet lādētāju no iepakojuma.
 2. Brīvi novietojiet lādētāju uz nedegošas, līdzenas virsmas.
 3. Iespraudiet kontaktdakšu.
- ✓ Lādētājs ir gatavs darbam.

AKUMULATORA UZLĀDE



NORĀDĪJUMS Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.



PIESARDZĪBA!

Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!

Uzlādēšanas laikā lādētājs sasilst. Pastāv ugunsgrēka risks, ja lādētājs būs novietots uz viegli aizdegties spējīgas virsmas un netiks nodrošināta pietiekama ventilācija.

- Vienmēr lietojiet lādētāju tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.

1. Ievietojiet akumulatoru (01/1) lādētājā (01/2) un iespraudiet kontaktdakšu (01/3) kontaktligzdā.

- ✓ Sākas uzlādēšanas process, un mirgo zaļā LED kontrollampīņa, norādot ekspluatācijas stāvokli (01/4).
- 2. Vērojiet LED kontrollampīņu (01/4). Uzlādēšanas process ilgst apm. 1,5 stundas, līdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.
- ✓ Uzlādēšanas process tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tad visu laiku spīd zaļā LED kontrollampīņa (01/4).
- 3. Atvienojiet kontaktdakšu (01/3), kad visu laiku spīd zaļā LED kontrollampīņa (01/4).
- 4. Nospiediet fiksācijas pogu akumulatora apakšpusē un paturiet to nospiestu. Izņemiet akumulatoru (01/1) no lādētāja (01/2).



NORĀDĪJUMS Izņemot akumulatoru no lādētāja, lai akumulatoru varētu atbloķēt, turiet nospiestu fiksācijas pogu akumulatora apakšpusē.

Lādētāja statusa rādījumi

LED kontrollampīņa (01/4) uz lādētāja signalizē par akumulatora uzlādes līmeni, kā arī par lādētāja ekspluatācijas stāvokli. Simboli (02/1) uz lādētāja uzskatāmi parāda šos stāvokļus:

	Spīd zaļā LED: akumulators ir pilnīgi uzlādēts.
	Mirgo zaļā LED: notiek akumulatora uzlāde.
	Spīd sarkanā LED: akumulators neatrodas lādētājā.
	Mirgo sarkanā LED: akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek.



NORĀDĪJUMS Lādēšanas režīmā temperatūras intervālam jābūt robežās no +5 °C līdz +45 °C.

Akumulatora uzlādēšanas laiks līdz pilnīgai uzlādēšanai ir apm. 1,5 stundas. Ja, neskatoties uz to, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, tā ekspluatācijas laiks būtiski saīsinās, akumulators ir nolietojies, un tas ir jānomaina pret jaunu oriģinālo akumulatoru.

UTILIZĀCIJA



Utilizējiet nolietotās elektroniskās un elektroierīces atsevišķi no pārējiem sadzīves atkritumiem, nododot tās valsts noteiktajās atsevišķajās atkritumu savākšanas vietās!

Pareizi utilizējot un savācot nolietotās ierīces atsevišķi, Jūs dodat savu ieguldījumu potenciālā vides piesārņojuma un veselības apdraudējuma profilaksē. Tas ir priekšnoteikums nolietoto elektronisko un elektroierīču pārstrādei un atkārtotai izmantošanai.

Detalizētu informāciju par nolietoto ierīču utilizāciju varat iegūt savas pašvaldības komunālajā saimniecībā, vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā, pie sava specializētās tirdzniecības pārstāvja, pie kura iegādājāties šo izstrādājumu vai pie sava pārdošanas konsultanta.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2002/96/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektronisko un elektroierīču utilizāciju.



Utilizējiet tikai izlādētus akumulatorus un baterijas!

Jūsu, kā lietotāja pienākums, ir nodot atpakaļ vecos akumulatorus un baterijas.

Akumulatorus un baterijas bez maksas varat nodot atpakaļ šādās atkritumu savākšanas vietās:

- tirdzniecības vietā, kurā iegādājāties akumulatorus vai baterijas;
- specializētās tirdzniecības vietā;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Radušās kļūdas	Pazīmes	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators neuzlādējas.	Visu laiku spīd lādētāja sarkanā LED kontrolampīņa.	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO pieredumus.
		Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā.	Ievietojiet akumulatoru lādētājā līdz galam.
		Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļuvuši netīri.	Atvienojiet kontaktakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatiņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet AL-KO servisa centru.
		Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO pieredumus.
	Mirgo lādētāja sarkanā LED kontrolampīņa.	Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts.	Atvienojiet kontaktakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām.
	Lādētāja LED kontrolampīņa nav aktīva.	Tīklā nav sprieguma.	Iespraudiet kontaktakšu, resp., pārbaudiet, vai tīklā ir spriegums.

Radušās kļūdas	Pazīmes	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators tika izņemts no lādētāja, bet nav uzlādējies.	Pēc spiedpo- gas no- spieša- nas spīd akumu- lators sarkanā LED kon- trollam- piņa.	Akumulatora vai lādētāja kļūda (skatīt iepriekš minētos cēloņus).	Skatīt iepriekš minē- tos pasākumus.



NORĀDĪJUMS Akumulatora B05-3640 lietošanas instrukcijā ir aprakstīts, kā noteikt uzlādes līmeni (skatīt sadaļā „Akumulatora uzlādes līmeņa noteikšana” un „Akumulatora uzlādes līmeņa rādījumi”).



NORĀDĪJUMS Ja rodas šajā tabulā neaprakstīti bojājumi vai tādi bojājumi, ko nevar novērst saviem spēkiem, vārsieties AL-KO klientu servisa centrā.

TEHNISKIE DATI

Lādētāja C05-4230 tehniskie dati:

Sērijas numurs	G1951955
Ieejas vērtības	
Veids	Maiņspriegums (AC)
Tīkla spriegums	100 V - 240 V
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Patērējamā jauda	140 W
Izejas vērtības	
Veids	Līdzspriegums (DC)
Izejas spriegums	42 V
Izejas strāva	3 A
Lietošanas apstākļi	
Pievienojamais akumulators	B05-3640 (litija-jonu: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Akumulatora uzlādēšanas ilgums	apm. 1,5 h
Lādētāja lietošanas temperatūras intervāls	+5 °C līdz +45 °C
Izmēri un svars	
Izmēri	G = 210 mm, Pl. = 150 mm, A = 100 mm
Svars	800 g
Barošanas vada garums	150 cm
Aizsardzības klase	nav, tikai lietošanai iekštelpās

GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā ti- Garantija zaudē savu spēku, ja: kai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- Izmantojiet oriģinālās AL-KO rezerves daļas.
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Defektu gadījumā šī deklarācija neskar tiesiskās pircēja prasības pret pārdevēju.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo paziņojam, ka mūsu piegādātā izstrādājuma konstrukcija atbilst saskaņoto EK direktīvu prasībām, EK drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem.

Produkts

Akumulatora lādētājs

Tips

C05-4230

Ražotājs

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Pilnvarotais pārstāvis

Andreass Hedrihs (Andreas Hedrich)

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Sērijas numurs

G1951955

EK direktīvas

2006/42/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Saskaņotie standarti

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Atbilstības novērtējums

2000/14/EK, V Pielikums

Kecā (Kötz), 2014.08.13.



Wolfgang Hergets (Wolfgang Hergeth)

Rīkotājdirektors

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

Информация о руководстве по эксплуатации.....	222
Описание продукта.....	224
Использование по назначению.....	224
Общие указания по технике безопасности.....	225
Ввод в эксплуатацию.....	227
Зарядка аккумулятора.....	227
Утилизация.....	229
Устранение неисправностей.....	230
Технические характеристики.....	233
Гарантия.....	234
Заявление о соответствии ЕС.....	235

ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
- Всегда храните это руководство по эксплуатации возле устройства.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

Условные обозначения и сигнальные слова



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.



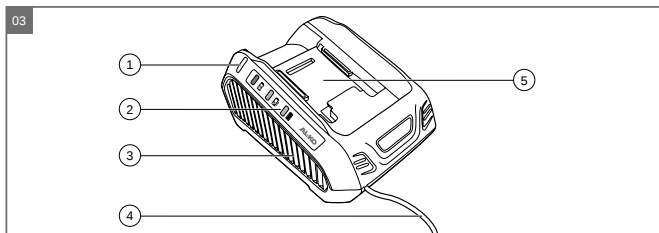
ПРИМЕЧАНИЕ. Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Зарядное устройство C05-4230 используется для зарядки литий-ионных аккумуляторов B05-3640. После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически определяет уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

Обзор продукта



1	Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния	4	Шнур питания со штепсельной вилкой
2	Условные обозначения рабочих состояний	5	Отсек для аккумулятора
3	Вентиляционное отверстие		

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Зарядное устройство C05-4230 предусмотрено исключительно для зарядки аккумулятора B05 - 3640 (литий-ионный: 36 В, 4 А·ч, 144 Вт·ч). Данное устройство не предназначено для зарядки других аккумуляторов, аккумуляторных отсеков или непerezаряжаемых батарей.

Устройство предназначено исключительно для использования в помещении и его запрещается использовать во взрывоопасной и пожароопасной среде. Оно предназначено исключительно для частного использования в сфере садоводства и хобби, и не подходит для профессионального использования.

Кроме того, неописанное здесь использование по назначению или иное использование считаются использованием не по назначению.



ОПАСНОСТЬ!

Взрыво- и пожароопасность!

В случае взрыва устройства из-за использования в опасных условиях приводит к смерти или серьезным травмам.

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.



ОСТОРОЖНО!

Риск пожара или поражения электрическим током!

Пожар, вызванный коротким замыканием зарядного устройства под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.



ОСТОРОЖНО!

Опасность взрыва или разрыв непerezаряжаемых батарей!

В зависимости от конструкции, во время зарядки непerezаряжаемые батареи могут взорваться или разорваться. При этом вытекающий жидкий электролит может попасть на кожу и в глаза и вызвать серьезные ожоги.

- Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
- В случае контакта с жидким электролитом промойте место контакта водой с мылом. В случае попадания жидкого электролита в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов (см. раздел «Использование по назначению»).
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.

- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».
- Подключайте шнур питания исключительно к зарядному устройству и используйте его по назначению. Не переносите зарядное устройство за шнура питания и не тяните за вилку, вынимая шнур питания из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Перед использованием очистите и высушите устройство и аккумулятор.
- Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от металлических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.
- Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкого электролита. Тщательно проветрите комнату и в случае жалоб обратитесь к врачу. При контакте с жидким электролитом тщательно смойте его и немедленно тщательно промойте глаза. Затем обратитесь к врачу.
- Устройство запрещается использовать посторонним лицам, а именно:
 - лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
 - лицам, которые не имеют опыта и/или знаний об устройстве.

За исключением случаев, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации устройства.

- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с устройством.
- Храните неиспользуемое устройство в сухом закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба из-за перегрева!

Плохая вентиляция зарядного устройства во время зарядки может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность.
- Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба из-за неправильного напряжения сети!

Неправильное напряжение сети может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».

1. Извлеките зарядное устройство из упаковки.
 2. Поставьте зарядное устройство на негорючую плоскую поверхность.
 3. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку.
- ✓ Зарядное устройство готово к работе.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ. Перед первым использованием аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не вредит аккумулятору.

**ВНИМАНИЕ!****Пожароопасность при зарядке!**

Во время зарядки зарядное устройство нагревается. Существует риск возникновения пожара в случае помещения зарядного устройства на легковоспламеняющуюся поверхность и при недостаточной вентиляции.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.

1. Вставьте аккумулятор (01/1) в зарядное устройство (01/2) и вставьте штепсельную вилку (01/3) в розетку.
- ✓ Аккумулятор начнет заряжаться и светодиодный индикатор рабочего состояния (01/4) начнет мигать зеленым цветом.
2. Наблюдайте за светодиодным индикатором (01/4). Полная зарядка при полном заряде длится примерно 1,5 часа.
- ✓ Зарядка прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится. Светодиодный индикатор (01/4) постоянно горит зеленым цветом.
3. Отсоедините штепсельную вилку (01/3), когда светодиодный индикатор (01/4) загорится зеленым цветом.
4. Нажмите на фиксатор аккумулятора и удерживайте его нажатым. Затем извлеките аккумулятор (01/1) из зарядного устройства (01/2).



ПРИМЕЧАНИЕ. При извлечении аккумулятора из зарядного устройства нажмите и удерживайте кнопку блокировки с нижней стороны аккумулятора, чтобы разблокировать его.

Индикаторы состояния зарядного устройства

Светодиодный индикатор (01/4) на зарядном устройстве указывает на уровень заряда аккумулятора и рабочее состояние зарядного устройства. Символы (02/1) на зарядном устройстве наглядно показывают на это состояние:



Светодиодный индикатор горит зеленым цветом: аккумулятор полностью заряжен.



Светодиодный индикатор мигает синим цветом: аккумулятор заряжается.



Светодиодный индикатор горит красным цветом: в зарядном устройстве нет аккумулятора.



Светодиодный индикатор мигает красным цветом: аккумулятор перегрелся и не заряжается.



ПРИМЕЧАНИЕ. Температура во время зарядки должна быть в диапазоне от +5 °C до +45 °C.

Полная зарядка при полном заряде длится примерно 1,5 часа. Если время работы аккумулятора значительно снижается, несмотря на то, что он полностью заряжен, это означает, что срок службы аккумулятора подходит к концу, и его необходимо заменить на новый оригинальный аккумулятор.

УТИЛИЗАЦИЯ



Передавайте все электрические и электронные устройства отдельно от других бытовых отходов на утилизацию в предусмотренные государственные органы!

Правильная утилизация и отдельный сбор отработавших устройств поможет предотвратить потенциальный вред окружающей среде и здоровью человека. Это обязательные требования к повторному использованию и утилизации использованных электрических и электронных устройств.

Чтобы получить подробную информацию об утилизации отработавших устройств, свяжитесь с местным органом, к дилеру, у которого вы приобрели устройство, или торговому представителю.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.



Утилизируйте отработавшие аккумуляторы только в разряженном состоянии!

Как пользователь вы обязуетесь вернуть аккумуляторы и батареи.

Вы можете бесплатно вернуть аккумуляторы и батареи в следующие места:

- магазин, в котором вы приобрели аккумуляторы или батареи.
- специализированный магазин
- пункт сбора общей системы возврата отработавших аккумуляторов
- пункт сбора производителя (если он не является членом общей системы возврата)

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности	Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Аккумулятор не заряжается.	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве постоянно горит красным цветом.	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
		Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство.	Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
		Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен.	Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка не будет устранена, обратитесь в сервисный центр AL-KO.

Возможные неисправности	Симптом	Возможная причина	Способ устранения
		Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве мигает красным цветом.	Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись.	Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства.
	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве неактивен.	Нет напряжения сети.	Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети.
Аккумулятор извлечен из зарядного устройства и не заряжен.	Светодиодный индикатор на аккумуляторе загорается красным цветом после нажатия кнопки.	Отказ аккумулятора или зарядного устройства (см. вышеуказанные причины).	См. вышеуказанные меры.



ПРИМЕЧАНИЕ. В руководстве по эксплуатации аккумулятора B05-3640 описывается уровень заряда (см. разделы «Определение уровня заряда аккумулятора» и «Индикаторы заряда аккумулятора»).



ПРИМЕЧАНИЕ. Если какая-либо неисправность не приведена в данной таблице или вы не можете устранить ее самостоятельно, обратитесь в сервисный центр AL-KO.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики зарядного устройства C05-4230:

Серийный номер	G1951955
Входные данные	
Тип	Напряжение переменного тока (AC)
Напряжение сети	от 100 до 240 В
Частота тока в сети	50/60 Гц
Потребляемая мощность	140 Вт
Выходные данные	
Тип	Напряжение постоянного тока (DC)
Напряжение на выходе	42 В
Ток на выходе	3 А
Условия эксплуатации	
Подключенный аккумулятор	B05-3640 (литий-ионный: 36 В, 4 А·ч, 144 Вт·ч)
Время зарядки аккумулятора	примерно 1,5 часа
Диапазон рабочих температур зарядного устройства	от +5 до +45 °C
Система мер и весов	
Размеры	Длина = 210 мм, ширина = 150 мм, высота = 100 мм
Вес	800 г
Длина шнура питания	150 см

Класс защиты	нет, только для использования внутри помещений
--------------	--

ГАРАНТИЯ

Любые дефекты материала или производственный брак, до истечения установленного законом срока давности рекламаций, будут устранены нами — по нашему выбору — посредством ремонта или поставки с целью замены. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство Гарантия аннулируется при:
действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- Используйте оригинальные запчасти AL-KO
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в представленной нами модификации соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт	Производитель	Уполномоченный
Зарядное устройство	AL-KO Geräte GmbH	Андреас Хедрих (Andreas Hedrich)
Тип	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
C05-4230	D-89359 Kötz/Германия	D-89359 Kötz/Германия
Серийный номер	Директивы ЕС	Гармонизированные стандарты
G1951955	2006/42/EC	EN 60745-1
	2006/95/EC	EN 60745-2-15
	2004/108/EC	ISO 10517
	2000/14/EC	EN 60335-1
		EN 60335-2-29
		EN 55014-1
		EN 55014-2
		EN 61000-3-2
		EN 61000-3-3
	Оценка соответствия	Кётц, 13.08.2014
	2000/14/ЕК Приложение V	
		Вольфганг Херрет (Wolfgang Hergeth)
		Управляющий директор

ОРИГІНАЛ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

Інформація про посібник із експлуатації.....	236
Опис пристрою.....	238
Використання за призначенням.....	238
Загальні правила техніки безпеки.....	239
Введення в експлуатацію.....	241
Зарядіть акумулятор.....	242
Утилізація.....	243
Допомога в разі неполадок.....	244
Технічні характеристики.....	247
Гарантія.....	248
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	249

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
- Завжди зберігайте цей посібник із експлуатації біля пристрою.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

Умовні позначення та сигнальні слова



НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.



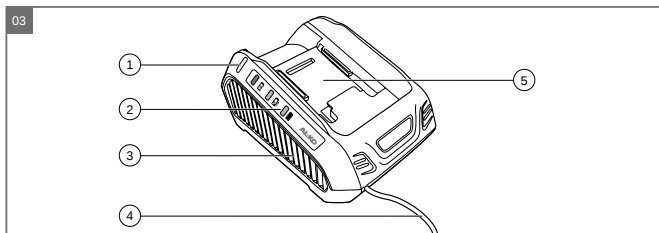
ПРИМІТКА. Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Зарядний пристрій C05-4230 використовується для зарядки літій-іонних акумуляторів B05-3640. Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається заряджання. Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

Огляд виробу



1	Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану	4	Кабель живлення зі штекером
2	Умовні позначення робочих станів	5	Відсік для акумулятора
3	Вентиляційний отвір		

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Зарядний пристрій C05-4230 призначений виключно для заряджання акумулятора B05 - 3 640 (літій-іонний: 36 В, 4 А·год., 144 Вт·год.). Пристрій не призначений для заряджання інших акумуляторів, акумуляторних відсіків або неперезаряджувальних батарей.

Пристрій призначений виключно для використання в приміщенні й його заборонено використовувати у вибухонебезпечних і пожежонебезпечних середовищах. Він призначений виключно для приватного використання в сфері садівництва та хобі, й не підходить для професійного використання.

Крім того, неописане тут використання за призначенням або інше використання вважаються використанням не за призначенням.

**НЕБЕЗПЕКА!****Вибухо- та пожежонебезпека!**

Вибух пристрою через використання в небезпечних умовах призводить до смерті або серйозних травм.

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!****Ризик пожежі або ураження електричним струмом!**

Пожежа, спричинена коротким замиканням зарядного пристрою під впливом вологи і вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!****Небезпека вибуху або розриву неперезаряджувальних батарей!**

Залежно від конструкції, під час заряджання неперезаряджувальні батареї можуть вибухнути або розірватися. Під час цього витікаючий рідкий електроліт може потрапити на шкіру та в очі й викликати серйозні опіки.

- Не заряджайте неперезаряджувальні батареї.
- У разі контакту з рідким електролітом промийте місце контакту водою з милом. У разі потрапляння рідкого електроліту в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів (див. Розділ «Використання за призначенням»).

- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.
- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».
- Підключайте кабель живлення виключно до зарядного пристрою та використовуйте його за призначенням. Не переносьте зарядний пристрій за кабель живлення та не тягніть за штекер, виймаючи кабель живлення з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Перед використанням очистіть та висушіть пристрій й акумулятор.
- Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
- Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Не відкривайте зарядний пристрій й акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.
- Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витоку рідкого електроліту. Ретельно провітріть приміщення та в разі скарг зверніться до лікаря.
,У разі контакту з рідким електролітом ретельно змийте його та негайно ретельно промийте очі. Потім зверніться до лікаря.

- Пристрій заборонено використовувати стороннім особам, а саме:
 - особам (в тому числі дітям) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями.
 - особам, які не мають досвіду та/або знань про пристрій.
- За винятком випадків, якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації пристрою.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з пристроєм.
- Зберігайте пристрій у сухому закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди через перегрівання!

Погана вентиляція зарядного пристрою під час заряджання може призвести до ушкодження зарядного пристрою й акумулятора.

- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню.
- Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди через неправильне напруги мережі!

Неправильне напруга мережі може призвести до ушкодження зарядного пристрою й акумулятора.

- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».

1. Вийміть зарядний пристрій з упаковки.
 2. Поставте зарядний пристрій на негорючу плоску поверхню.
 3. Вставте штекер.
- ✓ Зарядний пристрій готовий до експлуатації.

ЗАРЯДІТЬ АКУМУЛЯТОР



ПРИМІТКА. Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.



ОБЕРЕЖНО!

Пожежонебезпека під час заряджання!

Під час заряджання зарядний пристрій нагрівається. Є ризик виникнення пожежі у разі приміщення зарядного пристрою на легкозаймисту поверхню та за недостатньої вентиляції.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.

1. Вставте акумулятор (01/1) в зарядний пристрій (01/2) та вставте штекер (01/3) в розетку.
- ✓ Акумулятор почне заряджатися та світлодіодний індикатор робочого стану (01/4) почне блимати зеленим кольором.
2. Спостерігайте за світлодіодним індикатором (01/4). Повне заряджання за повного заряду триває приблизно 1,5 години.
- ✓ Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено. Світлодіодний індикатор (01/4) постійно світиться зеленим кольором.
3. Вийміть штекер (01/3), коли світлодіодний індикатор (01/4) почне світитися зеленим кольором.
4. Натисніть на фіксатор акумулятора й утримуйте його. Потім вийміть акумулятор (01/1) із зарядного пристрою (01/2).



ПРИМІТКА. Під час виймання акумулятора натисніть кнопку розблокування з нижнього боку акумулятора та утримуйте її, щоб розблокувати акумулятор.

Індикатори стану зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор (01/4) на зарядному пристрої вказує на рівень заряду акумулятора та робочий стан зарядного пристрою. Символи (02/1) на зарядному пристрої наочно вказують на цей стан:



Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором: акумулятор повністю заряджений.



Світлодіодний індикатор блимає синім кольором: акумулятор заряджається.



Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором: в зарядному пристрої немає акумулятора.



Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором: акумулятор перегрівся та не заряджається.



ПРИМІТКА. Допустимий діапазон температур для зарядження акумулятора — +5 °C - +45 °C.

Повне зарядження триває максимум 1,5 годин. Якщо незважаючи на повне зарядження тривалість роботи акумулятора значно знижено, це означає, що термін придатності акумулятора вичерпано, і його слід замінити новим.

УТИЛІЗАЦІЯ



Передавайте всі електричні та електронні пристрої окремо від інших побутових відходів на утилізацію в відповідні державні органи!

Правильна утилізація й окремий збір відпрацьованих пристроїв допоможе уникнути потенційної шкоди довкіллю та здоров'ю людини. Це обов'язкові вимоги до повторного використання та утилізації відпрацьованих електричних та електронних пристроїв.

Щоб отримати детальну інформацію про утилізацію відпрацьованих пристроїв, зверніться в місцевий орган, до дилера, у якого ви придбали пристрій, або торгового представника.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2002/96 / EC. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.



Утилізуйте несправні акумулятори тільки у розрядженому стані!

Як користувач ви зобов'язуєтесь повернутися акумулятори та батареї.

Ви можете безкоштовно повернути акумулятори та батареї в такі місця:

- магазин, в якому ви придбали акумулятори або батареї.
- спеціалізований магазин
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

ДОПОМОГА В РАЗІ НЕПОЛАДОК

Можливі несправності	Симптом	Можлива причина	Спосіб усунення
Акумулятор не заряджається.	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої постійно світиться червоним кольором.	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
		Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій.	Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій.
		Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені.	Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться в сервісний центр AL-KO.

Можливі несправності	Симптом	Можлива причина	Спосіб усунення
		Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої блимає червоним кольором.	Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися.	Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою.
	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої неактивний.	Немає мережевої напруги.	Вставте штекер, щоб перевірити наявність мережевої напруги.
Акумулятор вийнято з зарядного пристрою і він не заряджений.	Світлодіодний індикатор на акумуляторі світиться червоним кольором після натискання кнопок.	Відмова акумулятора або зарядного пристрою (див. вищевказані причини).	Див. вищевказані заходи.



ПРИМІТКА. У посібнику з експлуатації акумулятора B05-3640 описано рівень заряду (див. розділи «Визначення рівня заряду акумулятора» й «Індикатори заряду акумулятора»).



ПРИМІТКА. Якщо виникли несправності, не вказані в цьому переліку, або такі, які ви не в змозі усунути самостійно, звертайтеся до сервісного центру AL-KO.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики зарядного пристрою C05-4230:

Серійний номер	G1951955
Вхідні дані	
Тип	Напруга змінного струму (AC)
Напруга мережі	від 100 до 240 В
Частота струму в мережі	50/60 Гц
Споживана потужність	140 Вт
Вихідні дані	
Тип	Напруга постійного струму (DC)
Напруга на виході	42 В
Струм на виході	3 А
Умови експлуатації	
Підключений акумулятор	B05-3640 (літій-іонний: 36 В, 4 А·год., 144 Вт·год.)
Час заряджання акумулятора	приблизно 1,5 год.
Діапазон робочих температур зарядного пристрою	від +5 до +45 °С
Система мір і ваг	
Розміри	Довжина = 210 мм, ширина = 150 мм, висота = 100 мм
Вага	800 г
Довжина кабелю живлення	150 см

Клас захисту	немає, тільки для використання всередині приміщень
--------------	--

ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов: Гарантія анулюється за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використовуйте оригінальні запчастини AL-KO
- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Цим документом ми заявляємо, що цей спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, що застосовані до цього продукту.

Виріб

Зарядний пристрій

Тип

C05-4230

Виробник

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Уповноважена особа

Андреас Хедрих (Andreas Hedrich)

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Серійний номер

G1951955

Директиви ЄС

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Гармонізовані стандарти

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Оцінка відповідності

2000/14/EG Додаток V

Kötz, 13.08.2014



Вольфганг Херет (Wolfgang Hergeth)

Директор

EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tartalomjegyzék

A kezelési útmutatóhoz.....	250
Termékleírás.....	252
Rendeltetésszerű használat.....	252
Alapvető biztonsági tudnivalók.....	253
Üzembe helyezés.....	255
Akkumulátor feltöltése.....	255
Ártalmatlanítás.....	257
Hibaelhárítás.....	258
Műszaki adatok.....	260
Garancia.....	261
EK-megfelelőségi nyilatkozat.....	262

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tartsa mindig a készüléknél ezt a kezelési útmutatót.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

Jelmagyarázatok és jelzőszavak



VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



VIGYÁZAT!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.



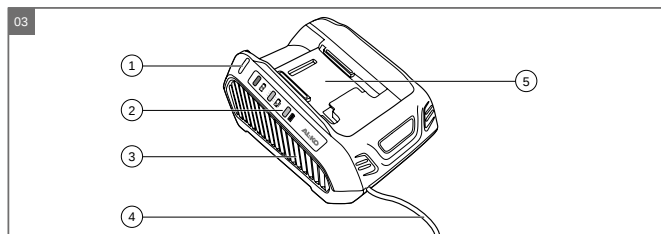
TUDNIVALÓ: Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

TERMÉKLEÍRÁS

A C05-4230 töltőkészülék a B05-3640 típusú lítium-ion akkumulátor töltésére szolgál. Amikor az akkumulátort a töltőkészülékbe helyezi, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

Termékáttekintés



1	Az üzemi állapotot jelző LED	4	Hálózati kábel csatlakozóval
2	Az üzemi állapot jelzései	5	Akkumulátornyílás
3	Szellőzőnyílás		

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A C05-4230 töltőkészüléket kizárólag a B05-3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh) akkumulátor töltésére szabad használni. Más akkumulátorokat, akkusomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségben használható, és nem szabad robbanás- és tűzveszélyes környezetekben használni. Kizárólag otthoni kertészeti és hobbi területekhez alkalmas, professzionális felhasználása nem lehetséges.

Az itt megfogalmazott rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen túlmutató használata nem előírás szerinti használatnak minősül.

**VESZÉLY!****Robbanás- és tűzveszély!**

Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.

**FIGYELMEZTETÉS!****Tűz és áramütés veszélye!**

Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességre.

**FIGYELMEZTETÉS!****Robbanás és szétrepedés veszélye nem tölthető elemek esetében!**

Az építés módjától függően a nem tölthető elemek felrobbanhatnak vagy szétrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe került, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére (lásd a „Rendeltetésszerű használat” című részt).
- Használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátornyílást ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a „Műszaki adatok” című részben megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt csak a töltőkészülék csatlakoztatására használja, ne használja más célra. A töltőkészüléket ne húzza a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati csatlakozót se húzza ki az aljzatból a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől óvni kell, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket, ha szennyezett vagy nedves. Használat előtt a készüléket és az akkumulátort tisztítsa meg és szárítsa meg.
- A feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgyaktól tartsa távol, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait tegye be a töltőkészülékbe.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket és az akkumulátort. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. A helyiséget alaposan ki kell szellőztetni, és panaszok esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.
Az elektrolitokkal való érintkezés esetén a folyadékokat alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezután forduljon orvoshoz.

- A készüléket nem használhatják illetéktelen személyek, tehát:
 - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek.
 - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.

Ez alól kivétel, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan.

- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A nem használt készülékeket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye túlmelegedés miatt!

A töltőkészülék környezetének nem megfelelő szellőztetése a töltési folyamat közben a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el.
- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

A nem megfelelő hálózati feszültség a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a „Műszaki adatok” című részben megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
 2. Helyezze a töltőkészüléket szabadon, nem gyúlékony felületen.
 3. Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ✓ A töltőkészülék üzemkész.

AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE



TUDNIVALÓ: Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltse fel.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

**VIGYÁZAT!****Tűzveszély töltés közben!**

Töltés közben a töltőkészülék felmelegszik. Fennáll a tűzveszély, ha a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen helyezik el, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen és a nem gyúlékony környezetben használja.

1. Tolja be az akkumulátort (01/1) a töltőkészülékbe (01/2), majd dugja be a hálózati csatlakozót (01/3) az elektromos aljzatba.
- ✓ A töltési folyamat megkezdődik és a működési állapotot jelző LED (01/4) zölden villog.
2. Figyelje a LED-et (01/4). A töltési folyamat kb. 1,5 óráig tart a teljes feltöltésig.
- ✓ A töltési folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött. A LED (01/4) ezután folyamatosan zölden világít.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót (01/3), ha a LED (01/4) folyamatosan zölden világít.
4. Az akkumulátor alsó oldalán lévő bepattintható gombot nyomja meg és tartsa megnyomva. Húzza ki az akkumulátort (01/1) a töltőkészülékből (01/2).



TUDNIVALÓ: Az akkumulátornak a töltőkészülékből való kivételekor tartsa megnyomva az akkumulátor alján lévő reteszelőgombot az akkumulátor kioldásához.

Állapotjelzők a töltőkészüléken

A töltőkészüléken lévő LED (01/4) jelzi az akkumulátor töltési szintjét és a töltőkészülék üzemi állapotát. A töltőkészüléken lévő jelzések (02/1) szemléltetik ezeket az állapotokat:

	A LED zöld színnel világít: Az akku teljesen feltöltve.
	A LED zöld színnel villog: Az akkumulátor töltődik.
	A LED piros színnel világít: Nincs akkumulátor a töltőkészülékben.



A LED pirosan villog: Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik.



TUDNIVALÓ: Az akkumulátortöltés idején a környezeti hőmérsékletnek +5 °C és +45° C között kell lennie.

A töltési idő teljes feltöltés esetén kb. 1,5 óra. Ha a teljes feltöltés elenére is lényegesen csökken az akkumulátor üzemideje, akkor az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni egy új, eredeti akkumulátorra.

ÁRTALMATLANÍTÁS



Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladéktól elkülönítve adja le a hivatalos begyűjtési pontokon!

A régi készülékek szakszerű ártalmatlanításával és elkülönített összegyűjtésével elkerülhető a potenciális környezet- és egészségkárosítás. Ezek az előfeltételei a használt elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosításának és újrafeldolgozásának.

A régi készülékek ártalmatlanítására vonatkozó részletes információkat megtalálhatja az Ön közösségében, a hulladékfeldolgozó szolgáltatóknál, abban a szakkereskedésben, ahol a terméket vásárolta, vagy a forgalmazónál.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2002/96/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.



Az akkumulátorokat és elemeket csak lemerült állapotban ártalmatlanítsa!

Felhasználóként Ön felelős az akkumulátorok és elemek visszaszolgáltatásáért.

Az akkumulátorokat és elemeket díjmentesen leadhatja a következő helyeken:

- azon az értékesítési ponton, ahol az akkumulátort vagy elemet vásárolta.
- a szakkereskedés értékesítési pontján
- a készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- a gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

HIBAELHÁRÍTÁS

Előforduló hibák	Megjelenítés	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A töltőkészüléken lévő LED folyamatos piros fénnel világít.	Az akkumulátor élettartama vége ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
		Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe.	Tolja be teljesen az akkumulátort a töltőkészülékbe.
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugaszértekezői szennyezettek.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy AL-KO szervizhez.

Előforduló hibák	Megjelenítés	Lehetséges ok	Megoldás
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
	A töltőkészüléken lévő LED pirosan villog.	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait.
	A töltőkészüléken lévő LED nem működik.	Nincs hálózati feszültség.	Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram.
Az akkumulátort kivették a töltőkészülékből, de nincs feltöltve.	Az akkumulátoron piros LED világít a nyomógomb megnyomása után.	Hiba az akkumulátornál vagy a töltőkészüléknél (lásd az előbbi okokat).	Lásd az előző intézkedéseket.



TUDNIVALÓ: A B05-3640 típusú akkumulátor kezelési útmutatójában található a töltöttségi szint megállapításának módja (lásd „Az akku töltöttségi állapotának megállapítása” és „Az akkumulátor töltöttségjelzői” című részeket).



TUDNIVALÓ: Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban vagy amelyeket nem tudja elhárítani, forduljon az AL-KO szervizeihez.

MŰSZAKI ADATOK

A C05-4230 típusú töltőkészülék műszaki adatai:

Sorozatszám	G1951955
Bemeneti értékek	
Fajta	Váltóáram (AC)
Hálózati feszültség	100 V-240 V
Hálózati frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	140 W
Kimeneti értékek	
Fajta	Egyenáram (DC)
Kimeneti feszültség	42 V
Kimeneti áramerősség	3 A
Alkalmazási feltételek	
Csatlakoztatott akkumulátor	B05-3640 (Li-ion: 36 V, 4 Ah, 144 Wh)
Akkumulátor töltési ideje	kb. 1,5 óra
A töltőkészülék használatának hőmérsékleti tartománya	+5 °C – +45 °C
Méreték és tömegek	
Méreték	H = 210 mm, Sz = 150 mm, M = 100 mm
Tömeg	800 g
A csatlakozókábel hossza	150 cm
Védelmi osztály	nincs, csak zárt helyen használható

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, A garancia nem érvényes ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti AL-KO pótalkatrészeket használnak
- önhatalmú javítási próbálkozás,
- önhatalmú műszaki módosítás,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kellékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A nyilatkozattal tanúsítjuk, hogy a jelen termék általunk forgalmazott változata megfelel a harmonizált EU-irányelvek, valamint az EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok rendelkezéseinek.

Termék

Akkutöltő készülék

Típus

C05-4230

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Meghatalmazott

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Sorozatszám

G1951955

EU-irányelvek

2006/42/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Harmonizált szabványok

EN 60745-1

EN 60745-2-15

ISO 10517

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Megfelelőségi értékelés

2000/14/EK, V. melléklet

Kötz, 2014.08.13.



Wolfgang Hergeth
ügyvezető igazgató

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61) 3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09